

1. INTRODUCTION

- 1.1 This Foundation Agreement ("Foundation Agreement") between the applicable Regional CA Entity set forth in the referencing Transaction Document, a Broadcom Inc. company, ("CA") and your organization ("Customer"), is effective on the date set forth in the referencing Transaction Document which identifies the "Start Date" and specifies the terms and conditions agreed between the Parties as a foundation for their relationship as further defined in the applicable Modules.
- 1.2 With respect to the CA Offering, additional terms shall be included in a Module, while terms specific to each individual order from Customer or CA Partner shall be set forth in the Transaction Document(s) for such order.
- 1.3 This Foundation Agreement may incorporate any applicable Module referenced in the "Governing Contract" section of the applicable Transaction Document.

2. DEFINITIONS

- 2.1 "Agreement" means this Foundation Agreement, the applicable Module, the applicable Transaction Document, and any document incorporated expressly therein by reference.
- 2.2 "Affiliate" shall mean any person or entity which directly or indirectly owns, controls, is controlled by, or is under common control with a party, where control is defined as owning or directing more than fifty percent (50%) of the voting equity securities or a similar ownership interest in the controlled entity.
- 2.3 "CA Offering" means the individual offering (such as software, services, education, software as a service or support).
- 2.4 "CA Partner" means an authorized reseller selected by the Customer.
- 2.5 "CA Software" means the computer software programs (including software programs

1. INTRODUCCIÓN

- 1.1 El presente Acuerdo base (en adelante, "Acuerdo base") entre la Entidad regional de CA (en adelante, "CA"), una empresa de Broadcom Inc., especificada en el Documento de transacción de referencia, y su organización (en adelante, "Cliente") entrará en vigor en la fecha indicada en el Documento de transacción de referencia, que identifica la "Fecha de inicio" y especifica las condiciones acordadas por las Partes como la base de su relación, tal como se define con mayor detalle en los Módulos correspondientes.
- 1.2 Con respecto a la Oferta de CA, podrán incluirse condiciones adicionales en un Módulo, si bien las condiciones específicas de cada pedido realizado por el Cliente o Partner de CA deberán indicarse en los Documentos de transacción de dicho pedido.
- 1.3 El presente Acuerdo base podrá incluir cualquier Módulo aplicable al que se haga referencia en la sección "Contrato regulador" del Documento de transacción que corresponda.

2. DEFINICIONES

- 2.1 "Acuerdo" hace referencia al presente Acuerdo base, el Módulo o el Documento de transacción correspondientes, y cualquier otro documento que se incluya expresamente en el mismo a modo de referencia.
- 2.2 "Filiar" hace referencia a cualquier persona física o jurídica que, directa o indirectamente, posea o controle una de las partes, esté controlada por una de las partes o ejerza el control conjuntamente con una de las partes; entiéndase por control que dicha persona física o jurídica posee o dirige más del cincuenta por ciento (50%) de las acciones de la empresa con derecho a voto o un interés de propiedad similar sobre la entidad controlada.
- 2.3 "Oferta de CA" hace referencia a la oferta individual (por ejemplo, software, servicios, formación, software como servicio o soporte).
- 2.4 "Partner de CA" hace referencia a un distribuidor autorizado elegido por el Cliente.
- 2.5 "Software de CA" hace referencia a los programas informáticos de software (incluidos los programas

branded as Symantec software), either provided individually or packaged as a software appliance, made generally available and licensed to a Customer under the applicable Module pursuant to the applicable Transaction Document including all versions and releases, provided as part of CA Maintenance if applicable.

de software de la marca Symantec), suministrados individualmente o en un paquete como aplicación de software, generalmente ofrecidos y cedidos al Cliente con el Módulo que se especifique en el Documento de transacción correspondiente, incluidas todas sus versiones y actualizaciones, proporcionadas como parte del Mantenimiento de CA, si procede.

- | | | | |
|------|--|------|---|
| 2.6 | “Confidential Information” means any information, maintained in confidence by the disclosing Party, communicated in written or oral form, marked as proprietary, confidential or otherwise so identified, and/or any information that by its form, nature, content or mode of transmission would to a reasonable recipient be deemed confidential or proprietary, including, without limitation, CA Offerings, Documentation, the Agreement, CA provided pricing, and any benchmark data and results produced. | 2.6 | “Información confidencial” hace referencia a cualquier información mantenida en estricta confidencialidad por la Parte informante, comunicada tanto de forma oral como escrita, marcada como privada, confidencial o identificada como tal de cualquier otra manera, o cualquier información que, por su forma, naturaleza, contenido o modo de transmisión, sería considerada confidencial o privada por cualquier receptor razonable, como por ejemplo Ofertas de CA, Documentación, el Acuerdo, precios facilitados por CA o datos comparativos y resultados, entre otros. |
| 2.7 | “Documentation” means the technical product specifications and/or user manuals, published by CA or a CA Affiliate. | 2.7 | “Documentación” hace referencia a las especificaciones técnicas del producto o manuales de usuario publicados por CA o una Filial de CA. |
| 2.8 | “Module” means the additional terms and conditions applicable to a CA Offering. | 2.8 | “Módulo” hace referencia a las condiciones adicionales correspondientes a una Oferta de CA. |
| 2.9 | “Order Confirmation” means an electronic receipt, issued by CA or a CA Affiliate, confirming the Software title, version, quantity (based on metric, meter and/or model), and Support acquired. | 2.9 | “Confirmación de pedido” se refiere a un recibo electrónico emitido por CA o una Filial de CA, que confirma el título, la versión y la cantidad del software (según la métrica, la medición o el modelo), así como el Soporte adquirido. |
| 2.10 | “Party” or “Parties” means individually and/or collectively CA and/or the Customer. | 2.10 | “Parte” o “Partes” hacen referencia a CA o el Cliente, o a ambos, respectivamente. |
| 2.11 | “Personal Data” means any information relating to (i) an identified or identifiable person and, (ii) an identified or identifiable legal entity (where such information is protected similarly as personal data or personally identifiable information under applicable data protection laws), provided in connection with the Agreement. | 2.11 | “Datos personales” se refiere a cualquier información vinculada al Acuerdo y relacionada con (i) una persona física identificada o identificable o (ii) una persona jurídica identificada o identificable (protegiéndose dicha información de forma similar a los datos personales o la información personal identificable conforme a las leyes de protección de datos). |
| 2.12 | “Taxes” means any applicable sales tax, value-added tax (VAT), goods and services tax (GST), consumption tax, ISS, PIS and COFINS or any other applicable taxes. | 2.12 | “Impuestos” hace referencia a cualquier impuesto sobre las ventas, impuesto sobre el valor añadido (IVA), impuesto sobre bienes y servicios (GST), impuesto sobre el consumo, ISS, PIS, COFINS o cualquier otro impuesto aplicable. |

2.13 "Term" means the period during which the CA Offering is provided as specified in the Transaction Document.

2.14 "Transaction Document" or "Order Form" means a mutually agreed ordering document such as a CA quote, order form, or statement of work for the specific CA Offering licensed or purchased which is either executed or in the case of a quote and purchase order ("PO"), issuance of a PO referencing such quote which issuance constitutes acceptance of the quote and formation of contract.

3. ORDERING AND DELIVERY

3.1 Under the terms of this Agreement, Customer and any Customer Affiliate incorporated in the same jurisdiction as Customer, may purchase directly from CA or through a CA Partner, and CA shall provide the specific CA Offering subject to the terms of the applicable Module. All Customer Affiliates incorporated in a different jurisdiction than Customer, must sign a participation agreement with CA to adopt and adhere to the terms of this Agreement.

3.2 The CA Offerings, (and any hardware components if included within your Transaction Document), will be delivered either in tangible media FCA SD (FCA Shipping Dock), as defined in INCOTERMS 2010, from CA's shipping point as indicated in the Transaction Document or by electronic delivery (ESD). Customer agrees to be responsible for all customs, duties, import clearances, title, and risk of loss to any CA hardware, if included, will pass upon point of delivery to Customer's carrier at CA's shipping location.

3.3 In the event of a payment or set off issue relating to one CA Offering, such payment issue shall not impact any other obligation to pay for any CA Offering provided to Customer.

4. CONFIDENTIALITY

2.13 "Periodo de vigencia" hace referencia al periodo durante el que se suministra la Oferta de CA según se especifica en el Documento de transacción.

2.14 "Documento de transacción" o "Formulario de pedido" se refiere a un documento de pedido acordado mutuamente, como un presupuesto de CA, un formulario de pedido o una declaración de trabajo que se haya emitido para la Oferta de CA específica cedida o comprada, o, en el caso de un presupuesto y orden de compra ("PO"), a la emisión de una orden de compra que haga referencia a dicho presupuesto y que constituya la aceptación del presupuesto y la formación del contrato.

3. PEDIDO Y ENTREGA

3.1 Conforme a las condiciones del presente Acuerdo, el Cliente y cualquier Filial del Cliente constituida en el mismo ámbito jurisdiccional que el cliente podrán comprar directamente a CA o a un Partner de CA, y CA deberá proporcionar la Oferta de CA específica sujeta a las condiciones del Módulo que corresponda. Todas las Filiales del Cliente constituidas en un ámbito jurisdiccional distinto al del Cliente deberán firmar un acuerdo de participación con CA con el que adopten y se adhieran a las condiciones del presente Acuerdo.

3.2 Las Ofertas de CA (y cualquier componente de hardware que pueda estar incluido en su Documento de transacción) se entregarán en soporte tangible FCA SD (Franco Transportista Muelle de Carga), tal como se define en INCOTERMS 2010, en el punto de entrega de CA que se indique en el Documento de transacción o en soporte electrónico (ESD). El Cliente acuerda asumir la responsabilidad de todas las tasas aduaneras, impuestos y permisos de importación. Una vez en el punto de entrega, la titularidad y el riesgo de pérdida de los componentes de hardware que puedan estar incluidos se trasladará al transportista del Cliente en el lugar de envío de CA.

3.3 En el caso de que se produjera alguna incidencia de pago o compensación relacionada con una Oferta de CA, dicha incidencia no repercutirá en ninguna otra obligación de pago de ninguna otra Oferta de CA proporcionada al Cliente.

4. CONFIDENCIALIDAD

- 4.1. The Parties agree that when receiving Confidential Information from the disclosing Party, that the receiving Party shall hold it in confidence and shall not disclose or use such information except as necessary to carry out the purpose of this Agreement. The receiving Party shall treat the disclosing Party's Confidential Information confidentially and in the same manner as it treats its own proprietary and/or confidential information, which shall not be less than a reasonable standard of care. Confidential Information may be disclosed to receiving Party's employees, affiliates, agents, financial advisors, contractors and attorneys on a need-to know basis and the receiving Party shall ensure that such persons preserve and use such Confidential Information pursuant to the terms of the Agreement.
- 4.2. The receiving Party shall be permitted to disclose Confidential Information in connection with a judicial or administrative proceeding to the extent that such disclosure is required under applicable law or court order, provided that the receiving Party shall, where reasonably possible, give the disclosing Party prompt and timely written notice of any such proceeding and shall offer reasonable cooperation in any effort of the disclosing Party to obtain a protective order.
- 4.3. For the purposes of the Agreement, Confidential Information shall exclude: (i) information which the receiving Party has been authorized in writing by the disclosing Party to disclose without restriction; (ii) information which was rightfully in the receiving Party's possession or rightfully known to it prior to receipt of such information from the disclosing Party; (iii) information which was rightfully disclosed to the receiving Party by a third Party having proper possession of such information, without restriction; (iv) information which is part of or enters the public domain without any breach of the obligations of confidentiality by the receiving Party; and (v) information which is independently developed by the receiving Party without use or reference to the disclosing Party's Confidential Information.
- 4.1. Las Partes acuerdan que cuando una de las Partes revele Información confidencial a la otra Parte, la Parte receptora mantendrá dicha información en estricta confidencialidad y no la revelará ni hará uso de ella, salvo que sea necesario para los efectos del presente Acuerdo. La Parte receptora deberá tratar la Información confidencial que revele la otra Parte de manera confidencial y del mismo modo que trata su propia información privada o confidencial, es decir, con un nivel de precaución razonable, como mínimo. La Parte receptora podrá revelar la Información confidencial que resulte estrictamente necesaria en cada caso a sus empleados, filiales, agentes, asesores financieros, contratistas y abogados, y se asegurará de que dichas personas preserven y utilicen dicha Información confidencial conforme a las condiciones del presente Acuerdo.
- 4.2. La Parte receptora estará autorizada a revelar Información confidencial como parte de un procedimiento judicial o administrativo, en la medida en que así lo exija la legislación aplicable o una orden judicial, siempre y cuando la Parte receptora, en la medida de lo posible, notifique por escrito a la Parte informante, de manera pronta y oportuna, la existencia de dicho procedimiento y ofrezca una cooperación razonable a la Parte informante para obtener una orden de protección.
- 4.3. A efectos del presente Acuerdo, no se considerará Información confidencial: (i) la información que la Parte informante haya autorizado por escrito a la Parte receptora a revelar sin restricción alguna; (ii) la información que estuviese lícitamente en poder o en conocimiento de la Parte receptora antes de recibirla de la Parte informante; (iii) la información revelada lícitamente a la Parte receptora sin restricción por un tercero que posea dicha información de manera apropiada; (iv) la información que constituya información de dominio público sin incumplimiento alguno de las obligaciones de confidencialidad por parte de la Parte receptora; y (v) la información desarrollada por la Parte receptora de manera independiente sin hacer uso de la Información confidencial de la Parte informante ni hacer referencia a la misma.

4.4. Nothing in the Agreement will (i) preclude CA from using the ideas, concepts and know-how which are developed in the course of providing any CA Offerings to Customer or (ii) be deemed to limit CA's rights to provide similar CA Offerings to other customers. Customer agrees that CA may use any feedback provided by Customer related to any CA Offering for any CA business purpose, without requiring consent including reproduction and preparation of derivative works based upon such feedback, as well as distribution of such derivative works.

4.5. The receiving Party agrees, upon request of the disclosing Party, to return to the disclosing Party all Confidential Information in its possession or certify the destruction thereof.

4.6. In the event of a breach of this section, the disclosing Party may not have an adequate remedy at law. The Parties therefore agree that the disclosing Party may be entitled to seek the remedies of temporary and permanent injunction, specific performance or any other form of equitable relief deemed appropriate by a court of competent jurisdiction. For any Customer or CA Confidential Information that constitutes a trade secret under applicable law, the obligations of this section will continue for so long as such trade secret status is maintained by the disclosing Party. For all other Confidential Information, the foregoing obligations shall extend for five (5) years from the date of initial disclosure.

5. FEES

5.1. Unless an alternative date of payment is set out on the Transaction Document, payment is due upon CA's due date as specified on the invoice. Customer agrees to pay Taxes in addition to the fees when such payments are due. Customer (a) may only withhold tax as required by law, subject to the application of any reduced rate allowed in an income tax treaty or otherwise, (b) shall request all documentation required for the reduction of

4.4. Nada de lo previsto en el presente Acuerdo (i) supondrá impedimento alguno para que CA utilice las ideas, conceptos o conocimientos desarrollados en el ámbito del suministro de cualquier Oferta de CA al Cliente (ii) ni limitará los derechos de CA para suministrar Ofertas de CA similares a otros clientes. El Cliente acepta que CA puede utilizar, sin necesidad de consentimiento previo, cualquier comentario transmitido por el Cliente sobre cualquier Oferta de CA con fines empresariales, entre los que se incluyen la reproducción y preparación de trabajos derivados basados en dichos comentarios y la distribución de dichos trabajos derivados.

4.5. La Parte receptora acuerda devolver toda la Información confidencial en su poder o certificar la destrucción de la misma, si así lo solicita la Parte informante.

4.6. En el supuesto de que se incumpla alguna de las disposiciones previstas en esta sección, podrá darse el caso de que la Parte informante no disponga de una solución jurídica adecuada. Por consiguiente, las Partes acuerdan que la Parte informante tendrá derecho a solicitar medidas cautelares temporales o permanentes, la ejecución forzosa del presente Acuerdo o cualquier otro tipo de solución de equidad que el tribunal de la jurisdicción competente considere apropiada. Con respecto a cualquier Cliente o Información confidencial que constituya un secreto comercial conforme a la legislación aplicable, las obligaciones de esta sección permanecerán mientras la Parte informante lo mantenga como secreto comercial. Para el resto de Información confidencial, las obligaciones anteriores tendrán una vigencia de cinco (5) años a partir de la fecha en que se revele por primera vez.

5. TARIFAS

5.1. A menos que se indique una fecha de pago alternativa en el Documento de transacción, el pago se realizará en la fecha de vencimiento especificada por CA en la factura. Además de las tarifas, el Cliente asume el pago de Impuestos, si procede. Tal como dispone la ley, el Cliente (a) únicamente efectuará una retención de impuestos sujeta a la aplicación de una tasa reducida cuando exista un convenio de doble imposición o similar que lo permita, (b) deberá solicitar toda la

withholding tax, and (c) shall provide proof of payment of the withholding tax for credit relative to the applicable invoice(s).

- 5.2. If indicated on the Transaction Document, Customer may pay initial payment due on or before the due date (as stated in the applicable Transaction Document) through a same day fed wire. For other payments required by Customer, CA, or CA Partner, will send Customer an invoice containing updated wire transfer information at least thirty (30) days prior to each respective due date or as otherwise agreed to between Customer and the CA Partner.
- 5.3. A Customer issued purchase order may be used to accept terms of a Transaction Document in place of a signature on the Transaction Document itself as long as Customer references a Transaction Document including the appropriate reference number if applicable.
- 5.4. In the event a payment due date falls on a weekend or a holiday the payment shall be payable by Customer to CA on the business day immediately prior to such date.
- 5.5. Failure to timely remit payment of all amounts set forth in a Transaction Document or under any other agreement with CA, Broadcom Inc. or any Broadcom entity, shall immediately and without notice, to the full extent permitted by applicable law, relieve CA of any and all support obligations hereunder and all Customer subscription use rights shall be suspended until payment is tendered at which time use rights shall be suspended until payment is tendered at which time use rights shall recommence and after payment of a twenty percent (20%) reinstatement fee support services shall also recommence.
- 5.6. During the Term, CA may increase the fees hereunder for the CA Offerings up to 10% annually by providing Customer with advance notice including through pricing notices posted at the CA support website no less than ninety (90) days prior to such changes taking

documentación requerida para dicha reducción de la retención fiscal y (c) deberá aportar prueba del pago de la retención fiscal para el abono de las correspondientes facturas.

- 5.2. Si así se indicara en el Documento de transacción, el Cliente podrá realizar un pago inicial en la fecha de vencimiento o con anterioridad a esta (según se estipule en el Documento de transacción correspondiente) mediante transferencia en el mismo día (Same Day Fed Wire). Para otros pagos requeridos por el Cliente, CA o un Partner de CA enviarán al Cliente una factura con información actualizada sobre la transferencia al menos treinta (30) días antes de cada una de las respectivas fechas de vencimiento o conforme a lo acordado entre el Cliente y el Partner de CA.
- 5.3. Una orden de compra expedida por el Cliente podrá servir para aceptar las condiciones de un Documento de transacción igual que la firma del propio Documento de transacción, puesto que el Cliente alude al Documento de transacción indicando su correspondiente número de referencia, si procede.
- 5.4. En caso de que la fecha de vencimiento del pago coincida con fin de semana o con un día festivo, el pago del Cliente a CA se deberá realizar el día hábil inmediatamente anterior a la fecha de vencimiento.
- 5.5. Si no se emite puntualmente el pago de todos los montos establecidos en un Documento de transacción o en virtud de cualquier otro acuerdo con CA, Broadcom Inc. o cualquier entidad de Broadcom, se eximirá a CA, de inmediato y sin previo aviso, y en la medida en que lo permita la ley aplicable, de todas las obligaciones de asistencia descritas en el presente acuerdo, y todos los derechos de uso de la suscripción del Cliente se suspenderán hasta que se emita el pago, momento en el que se reanudarán los derechos de uso. Tras el pago de una tarifa de restablecimiento del veinte por ciento (20%), los servicios también se reanudarán.
- 5.6. Durante el Periodo de vigencia, CA podrá incrementar las tarifas indicadas más adelante para las Ofertas de CA hasta un 10 % anual, siempre que avise al Cliente, incluso publicando los nuevos precios en la web CA Support, como mínimo noventa (90) días antes de que realicen dichos

place but in no event will CA purport to effect a price change while in any particular calendar year (i.e., price changes will only be effective on January 1 of the year following that in which notice was provided).

5.7. CA may assign its payment rights, or grant a security interest in, this Agreement and any Transaction Document hereunder to a third party without requiring such third party to be liable for the obligations of CA under this Agreement or Transaction Document, provided CA remains directly responsible for performance of its duties hereunder and that Customer's obligations are not otherwise affected.

5.8. In the event Customer orders a CA Offering through a CA Partner (or that partner's resale channel), this Foundation Agreement, excluding all of Section 5 (except Section 5.5), shall apply to Customer.

6. TITLE

6.1. CA retains all right, title, copyright, patent, trademark, trade secret and all other proprietary interests to all CA Offerings and any derivatives thereof. No title, copyright, patent, trademark, trade secret or other right of intellectual property not expressly granted under the Agreement is exchanged between the Parties.

7. WARRANTY

7.1. Each Party represents and warrants that it has the legal power to enter into the Agreement.

7.2. CA represents and warrants that it owns or otherwise has sufficient rights to grant Customer the rights defined in any Transaction Document and/or Module.

7.3. CUSTOMER ACKNOWLEDGES AND AGREES THAT IT IS SOLELY RESPONSIBLE FOR SELECTING CONFIGURATIONS, POLICIES AND PROCEDURES IN THE CA OFFERING(S) THAT ARE CONFIGURABLE INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THE SELECTION OF FILTERED CATEGORIES AND WEB APPLICATION CONTROLS, AND FOR ASSURING THAT THE SELECTION (A) CONFORMS TO

cambios. No obstante, en ningún caso CA hará efectivo un cambio de precio dentro de un mismo año natural (es decir, los cambios de precio solo podrán hacerse efectivos el 1 de enero del año siguiente al aviso).

5.7. CA podrá ceder sus derechos de pago u otorgar una garantía real sobre el presente Acuerdo o cualquier Documento de transacción indicado más adelante a un tercero, sin que este deba asumir las obligaciones de CA previstas en el presente Acuerdo o Documento de transacción, siempre y cuando CA continúe siendo directamente responsable del ejercicio de sus funciones y las obligaciones del Cliente no se vean afectadas.

5.8. En el caso de que el Cliente solicite una Oferta de CA a través de un Partner de CA (o el canal de distribución de dicho Partner), se aplicará al Cliente el presente Acuerdo base, a excepción de toda la Sección 5 (salvo el punto 5.5).

6. TITULARIDAD

6.1. CA conserva todos los derechos, la titularidad, los derechos de autor, las patentes, las marcas comerciales, los secretos comerciales y cualesquiera otros intereses reservados en relación con todas las Ofertas de CA y derivados de las mismas. En ningún caso se intercambiarán entre las Partes la titularidad, los derechos de autor, las patentes, las marcas comerciales ni ningún otro derecho de propiedad intelectual, salvo que se otorgue expresamente en virtud del presente Acuerdo.

7. GARANTÍA

7.1. Ambas Partes reconocen y garantizan que tienen la capacidad legal necesaria para formalizar el presente Acuerdo.

7.2. CA reconoce y garantiza que posee o dispone de los derechos suficientes para otorgar al Cliente los derechos que se definen en cualquier Documento de transacción o Módulo.

7.3. EL CLIENTE RECONOCE Y ACEPTA QUE TIENE LA RESPONSABILIDAD EXCLUSIVA DE SELECCIONAR LAS CONFIGURACIONES, POLÍTICAS Y PROCEDIMIENTOS EN LAS OFERTAS DE CA QUE SEAN CONFIGURABLES, LO QUE INCLUYE, ENTRE OTRAS, LA SELECCIÓN DE CATEGORÍAS FILTRADAS Y CONTROLES DE APLICACIÓN WEB, Y DE GARANTIZAR QUE LA SELECCIÓN (A) SE AJUSTE A

CUSTOMER'S POLICIES AND PROCEDURES AND
(B) COMPLIES WITH ALL APPLICABLE LAWS.

LAS POLÍTICAS Y PROCEDIMIENTOS DEL CLIENTE Y
(B) CUMPLA CON TODAS LAS LEYES APLICABLES.

7.4. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THE ABOVE WARRANTIES AND THOSE SET FORTH WITHIN THE APPLICABLE TRANSACTION DOCUMENTS AND/OR MODULES ARE THE SOLE WARRANTIES PROVIDED BY CA. NO OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESS, STATUTORY OR IMPLIED, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, NONINFRINGEMENT, OR SUITABILITY AND/OR THE WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, INCLUDING THAT THE CA OFFERING IS ERROR FREE, ARE MADE BY CA OR ITS SUPPLIERS.

7.4. EN LA MEDIDA EN QUE LO PERMITA LA LEGISLACIÓN APLICABLE, LAS GARANTÍAS ANTERIORMENTE MENCIONADAS, JUNTO CON AQUELLAS ESPECIFICADAS EN LOS CORRESPONDIENTES MÓDULOS Y DOCUMENTOS DE TRANSACCIÓN, CONSTITUYEN LAS ÚNICAS GARANTÍAS OFRECIDAS POR CA. NI CA NI SUS PROVEEDORES OFRECEN NINGUNA OTRA GARANTÍA EXPRESA, IMPLÍCITA O AMPARADA POR LA LEY, NI LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD, INVOLABILIDAD, IDONEIDAD O ADECUACIÓN A UN PROPÓSITO DETERMINADO, ENTRE OTRAS, NI LA GARANTÍA DE QUE LA OFERTA DE CA ESTÉ LIBRE DE ERRORES.

8. INDEMNIFICATION

8.1. CA will indemnify, defend and/or, at its option, settle any third party claims that Customer's use of the specific CA Offering licensed or purchased by Customer under this Agreement infringes any valid US patent or copyright within the jurisdictions where Customer is authorized to use the CA Offering at the time of delivery provided that: (i) Customer gives CA prompt written notice thereof and reasonable cooperation, information and assistance in connection therewith; (ii) CA shall have sole control and authority with respect to defense or settlement thereof; and (iii) Customer takes no action that is contrary to CA's interest. CA may, at its option and expense: (a) procure for Customer the right to continue to use the CA Offering; (b) repair, modify or replace the CA Offering so that it is no longer infringing; or (c) provide a pro-rated refund of the fees paid for the CA Offering (directly or through the CA Partner) which gave rise to the indemnity calculated against the remainder of the Term from the date it is established that CA is notified of the third party claim. If the CA Offering is CA Software, and is licensed on a perpetual basis, an amortization schedule of three (3) years shall be used for the basis of the refund calculation.

8.2. CA shall have no liability: (i) in the event the allegation of infringement is a result of a modification of the CA Offering except a

8. INDEMNIZACIÓN

8.1. CA indemnizará, defenderá o, a su juicio, llegará a un acuerdo frente a reclamaciones de terceros que aleguen que el uso de una Oferta de CA específica cedida o adquirida por el Cliente conforme al presente Acuerdo infringe alguna patente o algún derecho de autor estadounidense en vigor en las jurisdicciones en las que el Cliente esté autorizado a usar la Oferta de CA en el momento de la entrega, siempre y cuando: (i) el Cliente comunique a CA de inmediato y por escrito la existencia de dicha reclamación y ofrezca una cooperación, información y ayuda razonables en relación con la misma; (ii) CA tenga la autoridad y el control exclusivos con respecto a una posible defensa o acuerdo relativos a dicha reclamación; y (iii) el Cliente no emprenda ninguna acción contraria a los intereses de CA. CA podrá, a su juicio y a su cargo: (a) procurar al Cliente el derecho a continuar usando la Oferta de CA; (b) reparar, modificar o sustituir la Oferta de CA de modo que se enmiende su carácter ilícito, o (c) efectuar un reembolso proporcional de las tarifas pagadas (directamente o a través de un Partner de CA) por la Oferta de CA que haya dado origen a la indemnización, calculado sobre la base del Periodo de vigencia que quede desde la fecha en que se establezca que CA recibió la notificación de la reclamación de terceros. En el caso de que la Oferta de CA consista en Software de CA cedido con carácter permanente, se utilizará un calendario de amortización de 3 (tres) años para el cálculo del reembolso.

8.2. CA no tendrá responsabilidad alguna: (i) en el caso de que la supuesta infracción sea el resultado de

modification by CA, (ii) if the CA Offering is not being used in accordance with CA's specifications, related documentation and guidelines, (iii) if the alleged infringement would be avoided or otherwise eliminated by the use of a CA published update or patch, (iv) if the alleged infringement is a result of use of the CA Offerings in combination with any third party product, or (v) if the applicable fees due for the specific Transaction Document have not been paid or Customer is otherwise in breach of this Agreement. The indemnifications contained herein shall not apply and CA shall have no liability in relation to any CA Offering produced by CA at the specific direction of Customer. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THE FOREGOING PROVISIONS STATE THE ENTIRE LIABILITY AND OBLIGATIONS OF CA REGARDING CLAIMS OF INFRINGEMENT, AND THE EXCLUSIVE REMEDY AVAILABLE TO CUSTOMER WITH RESPECT TO ANY ACTUAL OR ALLEGED INFRINGEMENT OR MISAPPROPRIATION OF ANY INTELLECTUAL PROPERTY OR OTHER PROPRIETARY RIGHTS.

- 8.3. Each Party shall indemnify the other against all damages, fees, (including reasonable attorney's fees) fines, judgments, costs and expenses finally awarded as a result of a third party action alleging a bodily injury or death which arises under the Agreement, provided that such liabilities are the proximate result of gross negligence or intentional tortuous conduct on the part of the indemnifying Party.
- 8.4. Customer shall indemnify CA against any claim that any data, materials, items or information supplied to CA under the Agreement infringes any US patent, copyright or trademark within the jurisdictions where CA is provided with such information.

9. LIMITATION OF LIABILITY

una modificación de la Oferta de CA, salvo que la modificación la haya realizado CA, (ii) si la Oferta de CA no se está utilizando de acuerdo con las especificaciones y la documentación y las directrices correspondientes proporcionadas por CA, (iii) si la supuesta infracción podría evitarse o subsanarse con alguna actualización o parche publicados por CA, (iv) si la supuesta infracción es el resultado del uso de la Oferta de CA en combinación con algún producto de terceros, o (v) si las tarifas debidas conforme al Documento de transacción específico no se han abonado o si el Cliente está incumpliendo de alguna otra manera el presente Acuerdo. No se aplicarán las indemnizaciones contempladas en el presente Acuerdo y CA no tendrá ningún tipo de responsabilidad en el caso de que CA haya desarrollado la Oferta de CA siguiendo las directrices específicas del Cliente. EN LA MEDIDA EN QUE LO PERMITA LA LEGISLACIÓN, LAS DISPOSICIONES ANTERIORES ESTABLECEN TODA LA RESPONSABILIDAD Y TODAS LAS OBLIGACIONES DE CA FRENTE A RECLAMACIONES POR VULNERACIÓN DE DERECHOS DE TERCEROS Y CONSTITUYEN LA ÚNICA SOLUCIÓN JURÍDICA PARA EL CLIENTE ANTE CUALQUIER VULNERACIÓN O APROPIACIÓN ILÍCITA, REAL O SUPUESTA, DE DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL U OTROS DERECHOS DE PROPIEDAD.

- 8.3. Cada una de las Partes deberá indemnizar a la otra por todos los daños, honorarios (incluidos los honorarios razonables de sus abogados) multas, sentencias, costas y gastos adjudicados en última instancia como resultado de una acción de terceros en la que se alegue lesión corporal o muerte y que surja dentro del ámbito del presente Acuerdo, siempre y cuando dichas responsabilidades constituyan el resultado inmediato de una negligencia grave o conducta indebida dolosa por parte de la Parte indemnizadora.
- 8.4. El Cliente indemnizará a CA frente a toda reclamación de que cualquier dato, material, artículo o información proporcionados a CA en virtud del presente Acuerdo infringen alguna patente, derechos de autor o marca comercial estadounidense en las jurisdicciones en que CA reciba dicha información.

9. LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

9.1. EXCEPT IN THE CASE OF A BREACH OF CONFIDENTIALITY, TITLE, AND OF THIRD PARTY CLAIMS ARISING UNDER THE INDEMNIFICATION SECTION, TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW A) NEITHER PARTY (INCLUDING ANY OF CA'S SUPPLIERS) SHALL BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, OR PUNITIVE DAMAGES OF ANY NATURE, INCLUDING, BUT NOT NECESSARILY LIMITED TO, LOSS OF PROFIT, DAMAGES RELATING TO MONIES SAVED OR FEES GENERATED AND OR ANY LOSS OF CUSTOMER DATA BY USE OF ANY CA OFFERING, REGARDLESS OF WHETHER A PARTY WAS APPRISED OF THE POTENTIAL FOR SUCH DAMAGES; AND B) IN NO EVENT WILL A PARTY'S LIABILITY FOR DIRECT DAMAGES, EXCEED TWO TIMES THE AMOUNTS PAID BY CUSTOMER FOR THE CA OFFERING THAT GAVE RISE TO THE BREACH IN THE TWELVE MONTHS PRIOR TO THE DATE SUCH BREACH OCCURRED.

10. TERM & TERMINATION

10.1 This Foundation Agreement shall continue in effect unless otherwise terminated in accordance with this section.

10.2 This Foundation Agreement and/or applicable Module(s) and/or the applicable Transaction Document may be terminated by either Party (a) upon a material breach by the other Party, provided that, in each instance of a claimed breach: (i) the non-breaching Party notifies the breaching Party in writing of such breach; and (ii) the breaching Party fails to either cure such breach within thirty (30) days (or such other period as mutually agreed by the Parties) from receipt of such notice; (b) upon insolvency of the other Party, if permitted by law. The foregoing notwithstanding, any breach by Customer of licenses granted pursuant to this Agreement shall constitute an incurable material breach by Customer; and, CA may immediately terminate said licenses upon written notice to Customer. Such termination shall not relieve Customer from its obligations as set

9.1. SALVO EN EL CASO DE VIOLACIÓN DE CONFIDENCIALIDAD O TITULARIDAD O DE RECLAMACIONES DE TERCEROS CONTEMPLADAS EN LA SECCIÓN DE INDEMNIZACIÓN, Y EN LA MEDIDA EN QUE LO PERMITA LA LEGISLACIÓN, A) NINGUNA DE LAS PARTES (NI NINGUNO DE LOS PROVEEDORES DE CA) SERÁ RESPONSABLE DE LOS DAÑOS INDIRECTOS, CUANTIFICABLES, CONSECUENTES, FORTUITOS O PUNITIVOS DE CUALQUIER NATURALEZA, INCLUIDOS, ENTRE OTROS, LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, LA PÉRDIDA DE AHORROS O TARIFAS GENERADAS O CUALQUIER PÉRDIDA DE DATOS DEL CLIENTE POR EL USO DE CUALQUIER OFERTA DE CA, CON INDEPENDENCIA DE QUE CUALQUIERA DE LAS PARTES TUVIESE CONOCIMIENTO DE LA POSIBILIDAD DE QUE SE PRODUJERAN DICHOS DAÑOS; Y B) EN NINGÚN CASO LA RESPONSABILIDAD DE NINGUNA DE LAS PARTES POR DAÑOS DIRECTOS EXCEDERÁ EL DOBLE DE LA CANTIDAD QUE EL CLIENTE HAYA ABONADO POR LA OFERTA DE CA QUE HAYA DADO LUGAR AL INCUMPLIMIENTO DURANTE LOS DOCE MESES ANTERIORES A LA FECHA EN QUE SE PRODUZCA DICHO INCUMPLIMIENTO.

10. Periodo de vigencia y rescisión

10.1 El presente Acuerdo base permanecerá en vigor, salvo que se rescinda de conformidad con lo dispuesto en esta sección.

10.2 El presente Acuerdo base y sus Módulos o Documento de transacción correspondientes podrán ser rescindidos por cualquiera de las Partes (a) en caso de incumplimiento material por la otra Parte, siempre que la reclamación por incumplimiento reúna los siguientes requisitos: (i) que la Parte cumplidora notifique por escrito dicho incumplimiento a la Parte incumplidora; y (ii) que la Parte incumplidora no subsane el incumplimiento en un plazo de 30 (treinta) días (o de cualquier otro plazo mutuamente acordado por las Partes) a partir de la recepción de la notificación; o (b) en caso de insolvencia de la otra Parte, de conformidad con la legislación vigente. Sin perjuicio de lo expuesto en el párrafo anterior, cualquier incumplimiento por parte del Cliente con respecto a las licencias cedidas en virtud del presente Acuerdo constituirá un incumplimiento material insubsanable por parte del Cliente, y CA podrá rescindir dichas licencias de inmediato previa notificación por escrito al Cliente.

forth within the related Transaction Document.

10.3 Termination does not release either Party from any liability which, at the time of such termination, had already accrued to the other Party or which is attributable to a period prior to such termination, nor preclude either Party from pursuing any rights or remedies it may have under law or in equity with respect to any breach of this Foundation Agreement or the Agreement. Excepting for termination based on CA's uncured material breach, all fees are non-cancellable and non-refundable unless a prorated refund applies. In the event of termination by CA for an uncured material breach by Customer, all fees shall immediately become due and payable.

10.4 Customer may terminate this Agreement as well as any and all other agreements under which Customer may procure any CA offering (but in all cases excluding any hardware offerings and associated support contracts therefor) together with each and all Transaction Documents (or any order forms or other ordering documents) in effect between the Parties as of the date of termination (collectively, for purposes of this section, the "Agreement"), without cause and without further charge or expense at any time, immediately upon written notice to CA sent to usage.reporting@broadcom.com. On or after the termination date, with the exception of any fully paid-up Perpetual Licenses if the termination is effective after the initial Term, Customer must either: a) delete all full or partial copies of the CA Software from all computing or storage equipment, and verify such deletion in a statement signed by a Vice-President or a duly authorized representative and sent to usage.reporting@broadcom.com, or b) return to CA all full or partial copies of the CA Software. Once Customer's verification or the CA Software copies are received, CA will pay Customer, or CA Partner, a pro-rata

Dicha rescisión no eximirá al Cliente de las obligaciones especificadas en el Documento de transacción correspondiente.

10.3 La rescisión no exime a ninguna de las Partes de ninguna responsabilidad que, en el momento de la rescisión, ya se hubiese adquirido con la otra Parte o que fuera imputable a un periodo anterior a la rescisión, ni impide a ninguna de las Partes hacer uso de los derechos o recursos de los que disponga conforme a la ley o al presente Acuerdo con respecto a cualquier incumplimiento del presente Acuerdo base o del Acuerdo. Salvo en caso de incumplimiento material insubsanable por parte de CA, ninguna tarifa será cancelada o reembolsada, salvo que proceda un reembolso proporcional. En el caso de que CA rescinda el Acuerdo por incumplimiento material insubsanable por parte del Cliente, inmediatamente todas las tarifas pasarán a estar debidas y pagaderas.

10.4 El Cliente podrá rescindir de manera inmediata el presente Acuerdo, así como cualquier otro acuerdo que tenga por objeto obtener cualquier Oferta de CA (excluyendo, en cualquier caso, las ofertas de hardware y contratos de soporte asociados con estas) junto con todos y cada uno de los Documentos de transacción (o cualquier otro formulario de pedido o documento de encargo) que se encuentren en vigor en la fecha de la rescisión (que conforman, a los efectos de esta sección, el "Acuerdo"), sin necesidad de que exista motivo alguno y sin ningún tipo de gasto o recargo en ningún momento, previa notificación por escrito a usage.reporting@broadcom.com. En la fecha de la rescisión o con posterioridad a esta, salvo en el caso de las Licencias permanentes íntegramente abonadas si la rescisión es efectiva una vez finalizado el Periodo de vigencia inicial, el Cliente deberá: a) borrar todas las copias totales o parciales del Software CA de todos los equipos o sistemas de almacenamiento y certificar dicho borrado en una declaración firmada por un vicepresidente o representante debidamente autorizado que se enviará a usage.reporting@broadcom.com, o bien b) devolver a CA todas las copias totales o parciales del Software de CA. Una vez que haya recibido la certificación o las copias del Software de CA por parte del Cliente, CA pagará al Cliente o al Partner de

refund of any License, SaaS and/or Support fees Customer or CA Partner pre-paid (“Refund Fees”) in accordance with the paragraph below. Refund Fees will be calculated on the number of months remaining in the Term of the applicable Transaction Document. If the CA Software is licensed under a Perpetual License, Customer, or CA Partner as appropriate, will receive a pro-rated refund of the License Fee paid to CA only if notice of termination is issued during the initial Term of the applicable Transaction Document.

10.5 Notwithstanding the foregoing paragraph, if the Agreement is terminated without cause, neither Party shall have further obligations under the Agreement, except that the Parties shall remain bound by the obligations within the Survival section of this Foundation Agreement. Refund Fees will be paid within sixty (60) days to Customer (or CA Partner who will process the invoicing or reimbursement of fees to Customer as appropriate and under the commercial terms between the CA Partner and Customer), from the termination date, and any unpaid fees reflecting the Services (defined as may be applicable: software license, SaaS, maintenance and professional services for purposes of this section) delivered prior to the termination date shall become immediately due.

11. GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION

11.1. Choice of Law; Venue. Depending on the Regional CA Entity that is a Party to this Agreement, the exclusive governing law, jurisdiction, designated arbitral body, arbitration rules and seat shall be as set forth below; except for any action related to non-payment, which may be brought in any court of competent jurisdiction:

Regional CA Entity	Governing Law	Jurisdiction	Arbitration Organization, Rules, and Seat

CA un reembolso proporcional de las tarifas de cualquier Licencia, SaaS o soporte que el Cliente o el Partner de CA hubiesen satisfecho por anticipado (en adelante, “Tarifas de reembolso”) conforme al párrafo anterior. Las Tarifas de reembolso se calcularán teniendo en cuenta el número de meses restantes del Periodo de vigencia establecido en el Documento de transacción correspondiente. En el caso de que el Software de CA se haya cedido mediante una Licencia permanente, el Cliente o el Partner de CA recibirán un reembolso proporcional de la tarifa de la licencia abonada a CA solo si la rescisión se hubiese notificado durante el Plazo de vigencia inicial indicado en el Documento de transacción correspondiente.

10.5 Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo anterior, si el Acuerdo se rescinde sin motivo, ambas Partes quedarán eximidas de las obligaciones del Acuerdo, a excepción de las obligaciones contempladas en la sección de Vigencia poscontractual del presente Acuerdo base, a las que seguirán vinculadas ambas Partes. Las Tarifas de reembolso se pagarán al Cliente (o al Partner de CA, que procesará la factura y el reembolso de las tarifas al Cliente conforme a las condiciones comerciales acordadas entre el Partner de CA y el Cliente) dentro de los sesenta (60) días siguientes a la fecha de rescisión, y todas las tarifas sin abonar correspondientes a los Servicios (definidos según el caso: licencia de software, SaaS, mantenimiento y servicios profesionales, a los efectos de esta sección) que se hayan prestado con anterioridad a la fecha de rescisión inmediatamente pasarán a ser debidas.

11. LEGISLACIÓN APLICABLE Y RESOLUCIÓN DE LITIGIOS

11.1. Sumisión expresa. Jurisdicción. La legislación aplicable y la jurisdicción exclusivas, así como el órgano, las normas y la sede de arbitraje deberán ser los que se especifican a continuación, en función de la Entidad regional de CA que sea Parte del presente Acuerdo, salvo en el caso de acciones frente a impagos, que podrán iniciarse en cualquier tribunal competente:

Entidad regional de CA	Legislación aplicable	Jurisdicción	Órgano, normas y

CA, Inc.	State of California	State and/or Federal Courts located in Santa Clara County, California	The American Arbitration Association (“AAA”); AAA Commercial Arbitration Rules; Seat of arbitration in California.
CA Europe Sarl	Switzerland	State and/or Federal Courts located in République et canton de Genève, Switzerland	International Chamber of Commerce (“ICC”); ICC Rules of Arbitration; Seat of arbitration in Geneva.
CA Programas de Computador	Brazil	State Courts located in São Paulo, SP, Brazil	The American Arbitration Association Commercial Arbitration Rules; Seat of arbitration in Sao Paulo.
CA (Singapore) Pte Ltd.	Singapore	Courts of Singapore	The Arbitration Rules of the Singapore International Arbitration Centre; Seat of arbitration

			sede de arbitraje
CA, Inc.	Estado de California	Tribunales estatales o federales situados en el Condado de Santa Clara, California	La asociación de arbitraje American Arbitration Association (en adelante, “AAA”); normas de arbitraje comercial de la AAA; sede de arbitraje en California.
CA Europe Sarl	Suiza	Tribunales estatales y federales situados en République et canton de Genève, Suiza	Cámara de Comercio Internacional (en adelante, “ICC”); normas de arbitraje de la ICC; sede de arbitraje en Ginebra.
CA Programas de Computador	Brasil	Tribunales estatales situados en São Paulo, SP, Brasil	Normas de arbitraje comercial de la AAA; sede de arbitraje en Sao Paulo.
CA (Singapore) Pte Ltd.	Singapur	Tribunales de Singapur	Las normas de arbitraje del (a) Singapore International Arbitration

			in Singapore.
CA Services, LLC	State of California	State and/or Federal Courts located in Santa Clara County, California	The American Arbitration Association (“AAA”); AAA Commercial Arbitration Rules; Seat of arbitration in California

			Centre; sede de arbitraje en Singapur.
CA Services, LLC	Estado de California	Tribunales estatales o federales situados en el Condado de Santa Clara, California	La asociación de arbitraje American Arbitration Association (en adelante, “AAA”); normas de arbitraje comercial de la AAA; sede de arbitraje en California

The Agreement will not be governed by the following, the application of which is hereby expressly excluded: (a) the conflict of law rules of any jurisdiction, (b) the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, and (c) the Uniform Computer Information Transactions Act, as enacted in any jurisdiction. The Parties further agree to accept service of process in accordance with the rules/procedures of the arbitral body or relevant court (as applicable), except that the Parties hereto irrevocably waive any objection that service of process must conform to the Hague Service Convention or other applicable law or treaty regarding service of process.

11.2. Dispute Resolution. Any dispute, claim or controversy arising out of relating to the Agreement (“Dispute”) shall be resolved as provided in this Section.

11.2.1. Informal Dispute Resolution. Save for Disputes relating to unpaid amounts, before initiating any formal proceeding relating to a Dispute, the Parties shall meet as frequently and as often as they reasonably deem necessary to negotiate in good faith to resolve the Dispute. If the Parties are

El Acuerdo no se regirá por los siguientes puntos, cuya aplicación queda expresamente excluida por el presente Acuerdo: (a) el conflicto de leyes de cualquier jurisdicción, (b) la Convención de Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías, y (c) la Uniform Computer Information Transactions Act (ley uniforme de transacciones informáticas de información), tal como se promulga en cualquier jurisdicción. Asimismo, las Partes acuerdan aceptar la notificación de demandas conforme a las normas/procedimientos del órgano de arbitraje o tribunal correspondiente (según proceda), y por el presente Acuerdo renuncian irrevocablemente a objetar que la notificación deba avenirse al convenio de la Haya sobre notificación o a cualquier otra ley o tratado relativo a la notificación de reclamaciones.

11.2. Resolución de litigios. Cualquier litigio, reclamación o controversia que surja en relación con el presente Acuerdo (en adelante, “Litigio”) se resolverá conforme a lo dispuesto en esta sección.

11.2.1. Conciliación. A excepción de los Litigios relativos a impagos, antes de iniciar un procedimiento judicial, las Partes deberán reunirse tantas veces como consideren razonablemente

unable to resolve the Dispute within thirty (30) days of initiating the discussions, then each Party shall appoint one (1) senior executive who is not directly involved on a day-to-day basis with the subject matter of the Agreement, and those senior executives shall negotiate the matter in good faith. A formal proceeding relating to a Dispute shall not be commenced until the earlier of: (i) the good faith determination by one of the appointed senior executives that resolution through continued negotiation of the matter does not appear likely; or (ii) thirty (30) days following the date that the Dispute was first referred to the appointed senior executives. Nothing in this paragraph shall be construed to prevent a Party from instituting formal proceedings to the extent necessary to avoid the expiration of any applicable limitations period or to pursue injunctive remedies deemed reasonably necessary to protect its interests.

11.2.2. Arbitration. Except as set forth in this paragraph, any Dispute shall be resolved by confidential arbitration. The place of the arbitration, governing law and applicable rules shall be as set forth in Section 11.1 (Choice of Law; Venue). The arbitral tribunal shall consist of three (3) arbitrators: one selected by each Party, and the third to be agreed upon by the Parties (and if agreement cannot be reached, designated by the arbitral body), which third arbitrator shall be the Chairperson. The language of the arbitration shall be English. The dispute shall be finally settled within twelve (12) months after constitution of the arbitral tribunal. The Parties agree to request a written explanation/opinion in connection with any award. Judgment on the award rendered by the arbitrators may be enforced in any court having jurisdiction thereof. Notwithstanding anything to the contrary in this paragraph, either Party may: (i) apply to any court of competent jurisdiction

necesarias para negociar de buena fe una solución al Litigio. Si las Partes no fueran capaces de resolver el Litigio durante los treinta (30) días siguientes al inicio de las negociaciones, entonces cada Parte nombrará un (1) directivo que no esté implicado en el día a día de las cuestiones objeto del presente Acuerdo, y dichos directivos negociarán dichas cuestiones de buena fe. El procedimiento judicial solo deberá iniciarse en los siguientes casos: (i) cuando uno de los directivos determine de buena fe que la resolución mediante una negociación continuada no parece probable; o (ii) treinta (30) días después de la fecha en que el Litigio se trasladara por primera vez a los directivos designados. Nada de lo dispuesto en este párrafo se interpretará como impedimento para que las Partes inicien los procedimientos judiciales necesarios para evitar el vencimiento del periodo de limitaciones aplicable o para solicitar las medidas cautelares necesarias para proteger sus intereses.

11.2.2. Arbitraje. Salvo lo especificado en este párrafo, cualquier Litigio deberá resolverse mediante arbitraje confidencial. El lugar de arbitraje, sus normas y la legislación aplicable se estipulan en la sección 11.1 (Sumisión expresa. Jurisdicción). El tribunal de arbitraje estará formado por tres (3) árbitros: uno seleccionado por cada Parte y un tercero, que será el presidente, acordado por ambas Partes (si no se llega a un acuerdo, lo designará el órgano de arbitraje). El idioma del arbitraje será el inglés. El Litigio deberá resolverse dentro de los doce (12) meses siguientes a la constitución del tribunal de arbitraje. Las Partes acuerdan solicitar una explicación/opinión por escrito sobre el laudo. El laudo dictado por los árbitros podrá ser ejecutado por cualquier tribunal competente. Sin perjuicio de lo dispuesto en este párrafo, ambas Partes podrán: (i) solicitar a cualquier tribunal competente una orden de

for a temporary restraining order, preliminary injunction, or other interim or conservatory injunctive relief; or (ii) seek redress in any court of competent jurisdiction in order to enforce its intellectual property rights or protect Confidential Information. The Parties shall have a right to appeal an arbitral award to a court of competent jurisdiction in order to set aside the award.

restricción temporal, medidas preliminares u otras medidas cautelares provisionales o permanentes; o (ii) solicitar reparación a cualquier tribunal competente para hacer cumplir sus derechos de propiedad intelectual o proteger su Información confidencial. Las Partes tendrán derecho a recurrir el laudo ante cualquier tribunal competente con el fin de anularlo.

11.3. In any formal action or proceeding arising from a Dispute or relating to non-payment, the prevailing Party shall be entitled to recover its costs and reasonable attorneys' fees from the other Party.

11.3. En acciones o procedimientos judiciales relativos a un Litigio o a un impago, la Parte ganadora tendrá derecho a que la otra parte le abone las costas y los honorarios razonables de sus abogados.

12. GENERAL TERMS

12. CONDICIONES GENERALES

12.1. Amendments. The terms of the Agreement may only be amended by mutual written agreement of the Parties.

12.1. Modificaciones. Las condiciones del Acuerdo solo podrán modificarse previo acuerdo por escrito entre las Partes.

12.2. Force Majeure. Except for payment obligations and obligations pertaining to non-disclosure, notwithstanding any contrary provision in the Agreement, neither Party will be liable for any action taken, or any failure to take any action required to be taken, in the event and to the extent that the taking of such action or such failure arises out of causes beyond a Party's control, including, without limitation, war, civil commotion, act of God, strike or other stoppage (whether partial or total) of labor, any law, decree, regulation or order of any government or governmental body (including any court or tribunal).

12.2. Fuerza mayor. Excepto en lo que respecta a las obligaciones de pago y las obligaciones relacionadas con la no divulgación/confidencialidad, sin perjuicio de ninguna de las disposiciones de este Acuerdo en las que pueda establecerse lo contrario, ninguna de las partes será responsable de haber emprendido acciones o de no haberlas emprendido cuando debieran haberse emprendido, en el caso de que dicha acción o falta de acción derive de causas ajenas al control de dicha Parte, incluidas, entre otras, guerras, disturbios sociales, desastres naturales, huelgas generales (ya sean parciales o totales) o cualquier ley, decreto, reglamento u orden de cualquier gobierno u órgano gubernamental (incluidos juzgados y tribunales).

12.3. Order of Precedence. Any conflict or inconsistency among or between the terms and conditions of the documents comprising the Agreement shall be resolved according to the following order of precedence, from the document with the greatest control to the least: (1) the Transaction Document; (2) CA's global Data Processing Addendum (DPA) to the extent one is in place between the Parties, (3) the applicable Specific Program Documentation or SaaS Listing, (4) the relevant Module; (5) this Foundation Agreement. Notwithstanding this Order of Precedence, any terms that may appear on a Customer's purchase order that vary from the Agreement (including without

12.3. Orden de prioridad. Cualquier conflicto o incoherencia existente entre las condiciones de los documentos que componen el Acuerdo se resolverá según el siguiente orden de prioridad, de mayor a menor grado de autoridad: (1) Documento de transacción; (2) Anexo sobre el Tratamiento de Datos (DPA) global de CA, en caso de existir uno entre las Partes; (3) la correspondiente Documentación Específica del Programa o Lista de ofertas en modelo SaaS; (4) el Módulo aplicable; (5) el presente Acuerdo base Sin perjuicio de este Orden de prioridad, aquellas condiciones que puedan aparecer en la orden de compra de un Cliente que difieran del Acuerdo (incluidas, entre

limitation pre-printed terms) shall be deemed null and void.

12.4. Independent Contractors. The Parties expressly agree that the relationship between them is that of customer-independent contractor.

12.5. Customer acknowledges and agrees that CA will process Personal Data as part of the provision of the CA Offerings in accordance with, and for the purposes defined in, CA's Privacy Policy available at <https://www.broadcom.com/privacy> including: (i) management of Customer relationship; (ii) sales administration (e.g. management of products and services, ordering and invoicing, contract management, technical support renewal management); (iii) CA products/services related communications including technical support information such as new versions or updates; (iv) management of branded products and services entitlement; (v) marketing of branded products and services; (vi) development of threat intelligence resources aiming at ensuring and improving the ability of networks and systems to resist unlawful or malicious actions compromising the security of information and services accessible via such networks and systems; (vii) development and enhancement of branded products and services; (viii) compliance with applicable laws, regulations and law enforcement requests (all of the above being defined as CA Processing). Customer hereby authorizes CA to make necessary transfers of Personal Data and that any CA Affiliates and subcontractors may process such Personal Data for the purposes of providing the CA Offering contemplated under the Agreement. In the event that Personal Data of Customer is transferred from the European Union, the European Economic Area and/or their member states, Switzerland and the United Kingdom to countries which do not ensure an adequate level of data protection within the meaning of the data protection laws of the foregoing territories ("Restricted Transfers"), CA complies with the provisions of the General Data Protection Regulation ("GDPR"), and/or the Swiss Federal Data Protection Act and/or other applicable local

otras, las condiciones preestablecidas) se considerarán nulas de pleno derecho.

12.4. Contratistas independientes. Las Partes acuerdan que la relación entre ellos es la de cliente-contratista independiente.

12.5. El Cliente reconoce y acepta que CA procesará los Datos personales como parte de la prestación de las Ofertas de CA de acuerdo con la Política de privacidad de CA, y para los fines descritos en esta, disponible en <https://www.broadcom.com/privacy>, así como para las ofertas de la marca Symantec en <https://www.symantec.com/enterprise-privacy>, que incluyen lo siguiente: (i) la gestión de la relación con el Cliente; (ii) la administración de las ventas (por ejemplo, la gestión de productos y servicios, la realización de pedidos y la facturación, la gestión de contratos y la gestión de renovación de soporte técnico); (iii) las comunicaciones relacionadas con productos y servicios de CA, incluida la información de soporte técnico, como las versiones nuevas o las actualizaciones; (iv) la gestión de los derechos relativos a los productos y servicios de marca; (v) la comercialización de productos y servicios de marca; (vi) el desarrollo de recursos de inteligencia sobre amenazas que tengan el objetivo de asegurar y mejorar la capacidad de las redes y sistemas de hacer frente a acciones ilegales o maliciosas que comprometan la seguridad de la información y los servicios accesibles a través de dichas redes y sistemas; (vii) el desarrollo y mejora de productos y servicios de marca; y (viii) el cumplimiento de las leyes, normativas y solicitudes de cumplimiento de la ley aplicables (todo lo anterior se define como "Procesamiento de CA"). Por el presente Acuerdo, el Cliente autoriza a CA a realizar las transferencias de Datos personales que resulten necesarias y acuerda que CA, las Filiales y los subcontratistas de CA tratarán dichos Datos personales con el fin de suministrar la Oferta de CA contemplada en el Acuerdo. En el caso de que los Datos personales del Cliente se transfieran desde la Unión Europea, el Espacio Económico Europeo o sus estados miembros, Suiza o el Reino Unido a países que no garanticen un nivel adecuado de protección de datos con respecto a las leyes de protección de datos de los citados territorios (en adelante, "Transferencias restringidas"), CA cumplirá con

legislation, with respect to such Restricted Transfers. Where CA is a processor for Customer under the GDPR, and/or the Swiss Federal Data Protection Act and/or other applicable local legislation, CA's processing shall be subject to and in accordance with CA's global Data Processing Addendum <https://www.broadcom.com/privacy> ("DPA"). Where a CA Partner processes Personal Data on behalf of the Customer under the GDPR, and/or the Swiss Federal Data Protection Act and/or other applicable local legislation, the CA Partner shall be responsible for entering into a relevant data processing agreement with Customer. Customer has been advised that during the term of the Agreement CA will collect Personal Data and process it as a Controller pursuant to the Privacy Policy and to the extent permitted by GDPR, and/or the Swiss Federal Data Protection Act and/or other applicable local legislation, including for the purposes of CA Processing (as defined above).

12.6. Assignment. Neither Party shall assign the Agreement or any of its rights or delegate any of its duties under the Agreement without the prior written consent of the other Party, except that CA shall have the right to assign the Agreement or any of its rights or delegate any of its duties under the Agreement at any time to any CA Affiliate(s), or to a successor in interest of all or substantially all of the business to which the Agreement relates. Subject to the foregoing, the Agreement will be binding upon, enforceable by, and inure to the benefit of the parties and their respective successors and assigns. Any attempted assignment in violation of this section shall be null and void.

12.7. Import Export. Customer acknowledges that the CA Offering(s) is subject to control under U.S. law, including the Export Administration Regulations and agrees to comply with all applicable import and export laws and regulations. Customer agrees that the CA Offering(s) will not be exported, re-exported or transferred in violation of U.S. law or used for any purpose connected with chemical, biological or nuclear weapons or missile applications, nor be transferred or

lo dispuesto en el Reglamento General de Protección de Datos (RGPD), la ley federal suiza sobre protección de datos (Swiss Federal Data Protection Act) o cualquier otra legislación local aplicable en materia de Transferencias restringidas. Cuando CA actúe como encargado del procesamiento de los datos para el Cliente conforme al RGPD, la ley federal suiza sobre protección de datos (Swiss Federal Data Protection Act) o cualquier otra legislación local aplicable, el tratamiento por parte de CA deberá ser conforme al Anexo sobre Tratamiento de Datos global de CA

<https://www.broadcom.com/privacy> (en adelante, "DPA"). Cuando un Partner de CA trate Datos personales en nombre del Cliente conforme al RGPD, la ley federal suiza sobre protección de datos (Swiss Federal Data Protection Act) o cualquier otra legislación local aplicable, el Partner de CA será responsable de formalizar con Cliente el correspondiente acuerdo sobre tratamiento de datos. Se informa al cliente de que, durante la vigencia del Acuerdo, CA recopilará Datos personales y los procesará en calidad de encargado del control de los datos de conformidad con la Política de privacidad y en la medida permitida por RGPD, la ley federal suiza sobre protección de datos o cualquier otra legislación local aplicable, lo que incluye los fines del Procesamiento de CA (definido más arriba).

12.6. Cesión. Ninguna de las Partes cederá el Acuerdo ni ninguno de sus derechos ni delegará ninguna de las funciones establecidas en el Acuerdo sin consentimiento previo por escrito de la otra Parte, si bien CA tendrá derecho a ceder el Acuerdo o cualquiera de sus derechos o delegar cualquiera de las funciones establecidas en el Acuerdo a cualquier de las Filiales de CA o a un cesionario de toda o prácticamente toda la actividad empresarial objeto del Acuerdo. De acuerdo con lo anteriormente expuesto, el Acuerdo será vinculante para las Partes y sus respectivos sucesores y cesionarios, aplicable por parte de los mismos y redundará en su propio beneficio. Cualquier intento de cesión que incumpla lo establecido en esta sección será nulo de pleno derecho.

12.7. Importación y exportación. El Cliente reconoce que las Ofertas de CA están sujetas al control de la legislación estadounidense, incluida la normativa de administración de exportaciones (EAR) y acuerda

resold, if Customer has knowledge or reason to know that the CA Offering(s) are intended or likely to be used for such purpose.

- 12.8. Legal Compliance. Customer shall comply with applicable federal, state, local laws, regulations and ordinances, and all other applicable laws and regulations in the performance of this agreement and use of any CA Offering. CA may suspend performance if Customer is in violation of applicable laws, regulations, or ordinances.
- 12.9. Critical Applications. The CA Offerings are not fault tolerant and use of the offerings is prohibited for on-line control equipment in hazardous environments requiring fail-safe performance, such as the operation of aircraft navigation or aircraft communications systems, air traffic control, life-support systems, human implantation, nuclear facilities or systems, weapons systems, or any other application where failure of the offering could lead to death, personal injury, or severe physical or environmental damage.
- 12.10. Announcements. Neither Party may issue press releases relating to the Agreement without approving the content with the other Party. Either Party may include the name and logo of the other Party in lists of customers or vendors in accordance with the other Party's standard guidelines.
- 12.11. Notice. Any notice required or permitted by the Agreement shall be given in writing, will refer to the Agreement and will be personally delivered or sent by a reputable overnight courier service (e.g., FedEx, UPS, DHL, etc.), electronic transmission (email) or registered or certified mail (return receipt requested) to the other Party's legal department at the address set forth in the Agreement, or such other address as is provided by notice as set forth herein. Notices shall be deemed effective upon electronic confirmation; and if delivered via certified mail or overnight courier, notice shall be deemed effective upon confirmation of delivery.
- 12.12. Headings. The section headings used herein are for information purposes only and shall not

cumplir con todas las leyes y normativas relativas a importaciones y exportaciones. El Cliente acuerda que las Ofertas de CA no se exportarán, reexportarán o transferirán infringiendo las leyes de los Estados Unidos, ni se utilizarán para ningún propósito relacionado con armas químicas, biológicas o nucleares o aplicaciones de misiles, ni se transferirán ni revenderán si el Cliente tiene conocimiento o motivos para pensar que las Ofertas de CA se van a utilizar o es probable que se utilicen para estos fines.

- 12.8. Cumplimiento legal. El Cliente deberá cumplir con todas las leyes, normativas y ordenanzas federales, estatales y locales aplicables, y todas las demás leyes y normativas aplicables durante la ejecución de este acuerdo y el uso de cualquier Oferta de CA. CA puede suspender la ejecución si el Cliente infringe las leyes, normativas u ordenanzas aplicables.
- 12.9. Aplicaciones fundamentales. Las Ofertas de CA no tienen tolerancia a los fallos y se prohíbe su uso en equipos de control en línea en entornos peligrosos que requieran un rendimiento a prueba de fallos, como la operación de sistemas de navegación o comunicación de aeronaves, el control del tráfico aéreo, los sistemas de soporte vital, la implantación humana, las instalaciones o sistemas nucleares, los sistemas de armas o cualquier otra aplicación en la que los fallos en la oferta puedan provocar la muerte, lesiones personales o daños físicos o medioambientales graves.
- 12.10. Anuncios. Ninguna de las Partes podrá publicar notas de prensa relacionadas con el Acuerdo sin que la otra Parte apruebe el contenido. Ambas Partes podrán incluir el nombre y el logo de la otra Parte en listas de Clientes o distribuidores de acuerdo con las directrices estándar de la otra Parte.
- 12.11. Aviso. Cualquier aviso que requiera o permita el Acuerdo deberá notificarse por escrito, referirse al Acuerdo y entregarse personalmente o enviarse mediante un servicio de mensajería reconocido con entrega al día siguiente (por ejemplo, FedEx, UPS, DHL, etc.), por correo electrónico o por correo certificado con acuse de recibo al departamento jurídico de la otra Parte, a la dirección indicada en el Acuerdo u otra dirección que se notifique conforme a lo establecido en este apartado. Los avisos se considerarán efectivos previa confirmación

affect the interpretation of any provision of this Agreement.

12.13. Validity. In the event any term or provision of the Agreement shall be held to be invalid, the same shall not affect in any respect whatsoever the validity of the remainder of the Agreement.

12.14. Third Parties. This Agreement shall not create any rights in favor of, or any obligations owed by, any third party unless otherwise expressly defined in any Module. The Parties agree that any action arising from this Agreement shall solely be brought by Customer or CA.

12.15. Survival. Sections pertaining to Dispute Resolution, Choice of Law, Confidentiality, Title, Warranty, Limitation of Liability, Termination, and Import Export shall survive termination of this Foundation Agreement.

12.16. Entire Agreement. The Agreement and all documents incorporated by reference therein shall comprise the entire agreement as pertaining to the subject matter thereof and all other prior representations, proposals, and other such information exchanged by the Parties concerning the subject matter is superseded in their entirety by the Agreement.

electrónica o previa confirmación de entrega, en caso de haber sido entregados por correo certificado o mensajero.

12.12. Encabezados. Los encabezados de las secciones indicados en el presente Acuerdo son meramente informativos y no deberán afectar a la interpretación de ninguna de las disposiciones del mismo.

12.13. Validez. En el caso de que alguna de las condiciones o disposiciones del Acuerdo se declarara nula, no afectará de ninguna manera a la validez del resto del Acuerdo.

12.14. Terceros. El presente Acuerdo no generará ningún derecho ni ninguna obligación con respecto a terceros, salvo que así se defina expresamente en algún Módulo. Las Partes acuerdan que cualquier acción derivada del presente Acuerdo será emprendida únicamente por CA o el Cliente.

12.15. Vigencia poscontractual. Las secciones Resolución de litigios, Sumisión expresa, Confidencialidad, Titularidad, Garantía, Limitación de responsabilidad, Rescisión e Importaciones y exportaciones seguirán vigentes una vez rescindido el presente Acuerdo base.

12.16. Integridad del Acuerdo. El Acuerdo y todos los documentos incluidos en el mismo a modo de referencia deberán conformar el Acuerdo íntegro, dado que conciernen a las cuestiones objeto del mismo, y todas las demás manifestaciones y propuestas previas, así como cualquier otra información intercambiada entre las Partes en relación con las cuestiones objeto del presente Acuerdo, serán reemplazadas íntegramente por el mismo.

Software Module

1. INTRODUCTION

1.1 This Module for CA Software (“Software Module”) between the applicable Regional CA Entity set forth in the referencing Transaction Document, a Broadcom Inc. company, (“CA”) located at address stated above, and Customer, (“Customer”), effective on the date set forth in the referencing Transaction Document specifies terms and conditions which apply to CA Software that CA will license to Customer and the Support that applies.

1.2 This Software Module incorporates by reference the terms of the Foundation Agreement effective on the date set forth in the referencing Transaction Document between CA and Customer (or CA Partner). Any capitalized terms used in this Software Module shall have the meanings given in the Foundation Agreement unless otherwise provided herein.

2. DEFINITIONS

2.1 “Authorized End Users” means Customer, Customer Affiliate(s) and their employees and independent contractors (but excluding any outsourcer, facilities management provider, managed service provider, or application service provider unless Customer explicitly takes full responsibility and liability for such party’s act and omissions) that are bound by terms and conditions no less restrictive than those contained herein and are acting on behalf of Customer and not a third party.

2.2 “Authorized Use Limitation” or “Meter” means the quantity of the CA Software licensed in accordance with the License Metric specified in the Transaction Document.

2.3 “Distributed Software” means the CA Software designated as distributed that is generally used for independent usage across individuals systems or hardware based on the License Metric in a decentralized form of computing.

Módulo de software

1. INTRODUCCIÓN

1.1 Este Módulo de software de CA (en adelante, “Módulo de software”) entre la Entidad regional de CA (en adelante, “CA”), una empresa de Broadcom Inc., especificada en el Documento de transacción de referencia y ubicada en la dirección que se indica más arriba, y el Cliente (en adelante, “Cliente”), se hará efectivo en la fecha especificada en el Documento de transacción de referencia y especifica las condiciones que se aplican al Software de CA que CA cederá al Cliente y su correspondiente soporte.

1.2 Este Módulo de software incluye como referencia las condiciones del Acuerdo base, efectivo en la fecha especificada en el Documento de transacción de referencia, entre CA y el Cliente (o el Partner de CA). Todos los términos en mayúscula utilizados en este Módulo de software tendrán el significado que se les haya dado en el Acuerdo base, a menos que se indique otra cosa en el presente Módulo.

2. DEFINICIONES

2.1 “Usuarios finales autorizados” hace referencia al Cliente, las Filiales del Cliente y sus empleados y contratistas independientes (aunque queda excluido cualquier subcontratista externo, proveedor de gestión de instalaciones, proveedor de servicios gestionados o proveedor de servicios de aplicaciones, a menos que el Cliente asuma explícitamente la responsabilidad plena sobre los actos u omisiones de dicha parte) que estén vinculados a condiciones no menos restrictivas que las aquí previstas y actúen en nombre del Cliente y no de un tercero.

2.2 “Límite de uso autorizado” o “Medición” hace referencia a la cantidad de Software de CA cedido de acuerdo con la Métrica de licencia especificada en el Documento de transacción.

2.3 “Software distribuido” hace referencia al software de CA designado como distribuido al que generalmente se le da un uso independiente en los sistemas o el hardware de usuarios individuales según la Métrica de licencia en un sistema informático descentralizado.

- | | |
|---|---|
| <p>2.4 “Hardware” means the CA provided physical hardware device or server</p> | <p>2.4 “Hardware” hace referencia al servidor o dispositivo de hardware físico proporcionado por CA.</p> |
| <p>2.5 “License Metric” means the specific criteria for measuring the usage of the CA Software (such as MIPS, CPUs, tiers, servers, or users).</p> | <p>2.5 “Métrica de licencia” hace referencia a los criterios específicos para medir el uso del Software de CA (como MIPS, CPU, niveles, servidores o usuarios).</p> |
| <p>2.6 “Mainframe” means CA Software designated as mainframe that is generally used for a large capacity processor that provides links to users through less powerful devices such as workstations or terminals based on the License Metric in a centralized form of computing.</p> | <p>2.6 “Mainframe” hace referencia al Software de CA designado como mainframe que generalmente se usa para procesadores de gran capacidad que proporciona vínculos a los usuarios a través de dispositivos menos potentes como estaciones de trabajo o terminales según la Métrica de licencia en un sistema informático centralizado.</p> |
| <p>2.7 “Perpetual License” means a license to use CA Software for an indefinite period subject to compliance with the Agreement.</p> | <p>2.7 “Licencia permanente” hace referencia a una licencia para usar el Software de CA por un periodo de tiempo indeterminado de conformidad con el Acuerdo.</p> |
| <p>2.8 “Subscription” or “UMF” (Usage and Maintenance Fee) license means a license to use CA Software for a specific period of time which shall include Support unless otherwise stated in a Transaction Document.</p> | <p>2.8 “Suscripción” o “UMF” (Usage and Maintenance Fee, tarifa de uso y mantenimiento) hace referencia a una licencia para usar el Software de CA durante un periodo de tiempo determinado que incluye soporte, salvo que se especifique lo contrario en un Documento de transacción.</p> |
| <p>2.9 “Support” (which may also be referred to as “Maintenance”) means technical support for the CA Software. Support may also contain “Content Updates” provided by CA for use with the Software intended to be updated, including, but not limited to, data, signatures, definitions, rules, policies, and URLs used by the CA Licensed Software, and may include content produced as a result of Customer’s use of the CA Software.</p> | <p>2.9 “Soporte” (a lo que también se hará referencia como “Mantenimiento”) hace referencia al soporte técnico para el Software de CA. El Soporte también puede contener “Actualizaciones de contenido” proporcionadas por CA para su uso con el Software que se pretende actualizar, incluidos, entre otros, datos, firmas, definiciones, reglas, políticas y URL utilizadas por el Software de CA con licencia, y pueden incluir contenido producido como resultado del uso del Software de CA por parte del Cliente.</p> |
| <p>2.10 “Territory” means the location indicated on the Transaction Document where Customer is authorized to install the CA Software.</p> | <p>2.10 “Territorio” hace referencia al lugar indicado en el Documento de transacción en el que el Cliente está autorizado a instalar el Software de CA.</p> |
| <p>3. SOFTWARE OFFERING & OBLIGATIONS</p> | <p>3. OFERTA DE SOFTWARE Y OBLIGACIONES</p> |
| <p>3.1 CA grants the Customer a limited, non-exclusive, non-transferable license, for the Term to:</p> | <p>3.1 CA concede al Cliente una licencia limitada, no exclusiva e intransferible, durante el Periodo de vigencia, para:</p> |

- | | |
|--|---|
| <p>3.1.1 Install and deploy the CA Software in the Territory up to the Authorized Use Limitation.</p> | <p>3.1.1 Instalar e implementar el Software de CA en el Territorio hasta el Límite de uso autorizado.</p> |
| <p>3.1.2 Permit Authorized End Users to remotely use the CA Software for Customer's and Customer Affiliates' internal business wherever located. Customer hereby expressly agrees that a breach by an Authorized End User of the Agreement shall be considered to be a breach by and the responsibility of the Customer.</p> | <p>3.1.2 Permitir a los Usuarios finales autorizados utilizar de forma remota el Software de CA para las actividades internas del Cliente y sus Filiales, independientemente de su localización. El Cliente expresamente acuerda que el incumplimiento del Acuerdo por parte de un Usuario final autorizado será considerado un incumplimiento del Cliente bajo la responsabilidad de este.</p> |
| <p>3.1.3 Make a reasonable number of copies of the CA Software for disaster recovery "cold standby", backup and archival purposes. Use of such copies is limited to testing Customer's disaster recovery procedures and effectiveness and as is necessary during any reasonable period subsequent to the occurrence of an actual disaster during which Customer cannot operate the CA Software.</p> | <p>3.1.3 Realizar un número razonable de copias del Software de CA para su recuperación ante desastres en "reserva fría", copia de seguridad y archivo. El uso de dichas copias está limitado a las pruebas de Cliente para comprobar los procedimientos y la efectividad de la recuperación ante desastres y en la medida en que sea necesario durante un periodo razonable posterior a que ocurra un desastre real durante el que el Cliente no pueda operar el Software de CA.</p> |
| <p>3.1.4 Relocate CA Software to a new Customer location within the Territory upon prior written notice.</p> | <p>3.1.4 Reubicar el Software de CA en una nueva ubicación del Cliente dentro del Territorio, previa notificación por escrito.</p> |
| <p>3.2 The CA Software may be provided under terms and conditions, use Meter(S) and model(S) set forth within Specific Program Documentation ("SPD") or Product Use Rights supplement identified in applicable Transaction Document(s) ("Order Forms"). The CA Software's specifications, Product Use Rights and specified operating environment information may be found in the Documentation accompanying the CA Software, if available (e.g., a user manual, user guide, or readme.txt or notice.txt file). The SPD and/or Product Use Rights form an integral part of applicable Transaction Document and are incorporated by reference. If the applicable version of the Software is not specifically listed within the applicable Transaction Document, the SPD and/or Product Use Rights for the most recent prior version shall apply.</p> | <p>3.2 El Software de CA deberá suministrarse conforme a las condiciones y usar las Mediciones y modelos estipulados en la Documentación Específica del Programa (en adelante, "SPD") o el apéndice de Derechos de uso del producto que se indica en los Documento de transacción correspondientes (en adelante, "Formularios de pedido"). Encontrará las especificaciones del Software de CA, los Derechos de uso del producto y la información del entorno operativo en la Documentación adjunta al Software de CA, si existe (por ejemplo, un manual de usuario, una guía de usuario o un archivo readme.txt o notice.txt). La SPD o los Derechos de uso del producto forman parte integral del Documento de transacción aplicable y se incorporan como referencia. Si la versión aplicable del Software no figura específicamente en el Documento de transacción aplicable, se aplicarán la SPD o los Derechos de uso del producto para la versión anterior más reciente.</p> |

3.3 The grant of license is contingent upon Customer's compliance with the following obligations set out under this provision and Customer agrees that it shall not: (i) provide, sub-license or transfer the CA Software or its results/outputs other than to Authorized End Users, (ii) make any use of the CA Software for which it has not paid, (iii) cause or permit de-compilation, reverse engineering, or otherwise translate all or any portion of the CA Software; (iv) modify, unbundle, or create derivate works of the CA Software and/or Documentation; (v) rent, sell, lease, assign, transfer or sublicense the CA Software to provide hosting, service bureau, on demand or outsourcing services for the benefit of a third party; (vi) remove any proprietary notices, labels, or marks on or in any copy or version of the CA Software or Documentation; (vii) claim any rights in the CA Software other than its right to use; (viii) export or use the CA Software in violation of US or other applicable laws and regulations; or (ix) use the CA Offerings for any prohibited end use, such as for nuclear technology applications, missile, or other military guidance systems and biological weaponry, or major radiation exposure field applications. Any right that is not granted to Customer under this Software Module, the Foundation Agreement or a Transaction Document is reserved to CA. Customer may not use the Software in an electronic communications network that is used wholly or mainly for the provision of publicly available electronic communications services ("Public Network") in a manner that violates the rights to privacy or freedom of expression as outlined in the Universal Declaration of Human Rights and the International Covenant on Civil and Political Rights (collectively, "International Human Rights Standards"), of any individual user who directly accesses the Internet or otherwise transmits data through a Public Network, provided the foregoing shall not limit use of the Software in a Public Network to restrict, monitor, collect or process data accessed or transmitted by individual users based upon exceptions to the rights of privacy or freedom of expression that are recognized by International Human Rights

3.3 La concesión de la licencia está condicionada al cumplimiento, por parte del Cliente, de las siguientes obligaciones establecidas en la presente sección, por las que el Cliente acuerda que no deberá: (i) proporcionar, sublicenciar o transferir el Software de CA o sus resultados/rendimientos a usuarios que no sean Usuarios finales autorizados; (ii) hacer uso del Software de CA por el que no ha pagado; (iii) provocar o permitir la descompilación, ingeniería inversa o traducción de manera alguna todo o parte del Software de CA; (iv) modificar, desagregar o crear trabajos derivados de la Documentación o del Software de CA; (v) alquilar, vender, arrendar, asignar, transferir o sublicenciar el Software de CA para proporcionar servicios de alojamiento, oficina, a petición o de externalización en beneficio de un tercero; (vi) eliminar cualquier aviso, etiqueta o marca de registro en cualquier copia o versión de la Documentación o el Software de CA; (vii) reclamar cualquier derecho sobre el Software de CA que no sea el derecho de uso; (viii) exportar o usar el Software de CA infringiendo las leyes y normativas de EE. UU. u otras aplicables; o (ix) usar las Ofertas de CA para cualquier uso final prohibido, como para aplicaciones de tecnología nuclear, misiles u otros sistemas militares de dirección y armamento biológico, así como para aplicaciones de campo relacionadas con la exposición a altos niveles de radiación. Todos los derechos que no sean concedidos al Cliente en virtud del presente Módulo de software, el Acuerdo base o un Documento de transacción quedan reservados a CA. El Cliente no deberá usar el Software en una red de comunicaciones electrónicas que se use total o principalmente para la prestación de servicios de comunicaciones electrónicas disponibles públicamente ("Red pública") de una manera que infrinja los derechos de privacidad o libertad de expresión descritos en la Declaración Universal de los Derechos Humanos y el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos (que conforman las "Normas internacionales de derechos humanos"), de cualquier usuario individual que acceda directamente a Internet o que transmita datos a través de una Red pública de cualquier otra manera, siempre que lo anterior no limite el uso del Software en una Red pública para restringir, controlar, recopilar o procesar datos que los usuarios individuales transmitan o a los que accedan con base en

Standards. In order to better understand and meet its customers' needs, CA may collect, use, analyze and retain Customer's metadata, system topography information, and/or operations data and, in a confidential and anonymous manner, aggregate such data with similar usage data of other CA customers.

3.4 Upon request by CA, Customer agrees to provide records reasonably requested by CA to verify its compliance with the Authorized Use Limitation defined in the Transaction Document during the period in which Customer is licensed to use the Software and for a period of twelve (12) months after expiration including certified copies of statements or records as applicable. Such reports will be based on the License Metric indicated on the Transaction Document. Customer agrees to allow CA, or an independent third party, to conduct an audit remotely or onsite at Customer's facilities within thirty (30) days of CA providing written notice solely for the purpose of verifying compliance with the Foundation Agreement, Software Module and the Transaction Document. CA agrees that the audit will be confidential, and commercially reasonable in nature and time.

3.5 If the CA Software is provided to Customer for evaluation purposes Section 3.1 (License Grant) is replaced with the following:

3.5.1 CA grants to Customer a non-exclusive, temporary, royalty-free, non-assignable license to use the CA Software solely for internal non-production evaluation subject to the applicable SPD and/or Product Use Rights supplement. Such evaluation license shall terminate (i) on the end date of the pre-determined evaluation period or (ii) sixty (60) days from the date of initial installation of the CA Software, if no such evaluation period is pre-determined ("Evaluation Term"). Customer is solely responsible to take appropriate measures to back up its system and take other measures to prevent any loss of files or data. The Software may contain an automatic

excepciones a los derechos de privacidad o libertad de expresión reconocidos por las Normas internacionales de derechos humanos. Con el fin de entender y satisfacer mejor las necesidades de los clientes, CA podrá recopilar, usar, analizar y conservar metadatos, información topográfica y datos de operaciones del Cliente y, de manera confidencial y anónima, agregar dichos datos a otros datos de otros clientes de CA a los que se dé un uso similar.

3.4 Previa solicitud de CA, el Cliente acuerda facilitar los registros que razonablemente solicite CA para verificar el cumplimiento del Límite de uso autorizado definido en el Documento de transacción durante el periodo en el que Cliente tenga licencia para usar el software y durante los doce (12) meses después de su vencimiento, incluidas copias certificadas y las declaraciones y registros, si procede. Dichos registros se basarán en la Métrica de licencia indicada en el Documento de transacción. El Cliente acuerda permitir a CA, o a un tercero independiente, llevar a cabo una auditoría en remoto o in situ en las instalaciones del Cliente durante los treinta (30) días siguientes a la notificación de CA por escrito, con el único propósito de verificar el cumplimiento con el Acuerdo base, el Módulo de software o el Documento de transacción. CA acuerda que la auditoría será confidencial y comercialmente razonable en tiempo y naturaleza.

3.5 Si el Software de CA se proporciona al Cliente con fines de evaluación, la Sección 3.1 (Concesión de licencia) se reemplazará por lo siguiente:

3.5.1 CA concede al Cliente una licencia no exclusiva, temporal, exenta de regalías y no asignable para usar el Software de CA únicamente con fines de evaluación interna no relacionada con la producción de conformidad con la SPD o al apéndice de Derechos de uso del producto. Dicha licencia de evaluación rescindirá (i) en la fecha de finalización del periodo de evaluación establecido previamente o (ii) sesenta (60) días a partir de la fecha de instalación inicial del Software de CA, si dicho periodo de evaluación no se ha establecido previamente ("Plazo de evaluación"). El Cliente es el único responsable de tomar las medidas pertinentes para realizar una copia de

disabling mechanism that prevents its use after a certain period of time. Upon expiration of the Evaluation Term, Customer must cease use of the CA Software and uninstall or destroy all copies of the software. CA shall accept no liability for Customer's use of the CA Software for evaluation purposes. All other terms and conditions of this Agreement shall otherwise apply to Customer's evaluation of the software.

THE SOFTWARE PROVIDED FOR EVALUATION MAY NOT BE TRANSFERRED AND IS PROVIDED "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND. THE ACCOMPANYING SOFTWARE DOCUMENTATION IS PROVIDED FOR THE PURPOSE OF DESCRIBING THE SOFTWARE; CA DISCLAIMS ANY REPRESENTATIONS, WARRANTIES, OR OTHER CA COMMITMENTS, OBLIGATIONS, OR LIABILITIES, IN SUCH SOFTWARE.

4. HARDWARE OFFERING AND OBLIGATIONS

- 4.1 The Hardware provided to Customer pursuant to a Transaction Document is to be used only with the CA Software that is pre-installed or delivered for installation. Subject to Customer's compliance with this Agreement, CA permits Customer to use the Hardware solely with the CA Software pre-installed or delivered for installation in support of Customer's internal business operations.
- 4.2 Certain Hardware requires Customer to register a service tag prior to use in the location Customer intends to use the Hardware ("Geographic Use Location"). In the event Customer wishes to change Customer's Geographic Use Location, Customer may do so at no additional cost but must contact CA support to re-register the Hardware tag. Any change to the Geographic Use Location and/or any service request that requires CA to obtain additional information and/or validate information to acknowledge and approve warranty service entitlements may result in a delay in providing warranty service entitlements.

seguridad de su sistema y tomar otras medidas para evitar cualquier pérdida de archivos o datos. El Software puede contener un mecanismo de desactivación automática que impida su uso después de un periodo de tiempo concreto. Tras el vencimiento del Plazo de evaluación, el Cliente deberá dejar de usar el Software de CA y desinstalar o destruir todas las copias del software. CA no aceptará ninguna responsabilidad derivada del uso por parte del Cliente del Software de CA con fines de evaluación. Todas las demás condiciones de este Acuerdo se aplicarán a la evaluación del software por parte del Cliente.

EL SOFTWARE PROPORCIONADO PARA LA EVALUACIÓN NO DEBE TRANSFERIRSE Y SE PROPORCIONA "TAL CUAL" SIN GARANTÍA DE NINGÚN TIPO. LA DOCUMENTACIÓN QUE ACOMPAÑA AL SOFTWARE SE PROPORCIONA CON EL PROPÓSITO DE DESCRIBIR EL SOFTWARE; CA RECHAZA CUALQUIER REPRESENTACIÓN, GARANTÍA U OTROS COMPROMISOS, OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES DE CA EN RELACIÓN CON DICHO SOFTWARE.

4. OFERTA DE HARDWARE Y OBLIGACIONES

- 4.1 El Hardware suministrado al Cliente de acuerdo con un Documento de transacción debe utilizarse únicamente con el Software de CA que esté preinstalado o se haya entregado para su instalación. Con sujeción al cumplimiento del presente Acuerdo por parte del Cliente, CA permite al Cliente emplear el Hardware exclusivamente con el Software de CA preinstalado o entregado para su instalación en apoyo a las operaciones comerciales internas del Cliente.
- 4.2 Algún Hardware requiere que el Cliente registre una etiqueta de servicio antes de usarlo en la ubicación que pretende el Cliente (en adelante, "Ubicación geográfica de uso"). En caso de que el Cliente desee cambiar su Ubicación geográfica de uso, podrá hacerlo sin coste adicional, pero deberá ponerse en contacto con el servicio de asistencia de CA para volver a registrar la etiqueta del Hardware. Cualquier cambio en la Ubicación geográfica de uso o cualquier solicitud de servicio que requiera que CA obtenga información adicional o valide información para

- 4.3 CA will provide a replacement unit for any Hardware that fails to operate in accordance to published configuration and technical specifications within the first three (3) business days after installation, provided that such installation must be completed within thirty (30) days from the date of shipment. Failure to operate does not include cosmetic or other defects that do not directly affect the Hardware's performance. Units which fail to operate must be identified as such by either a CA technical support engineer or an authorized CA representative. A new, like-model replacement unit will be shipped using commercially reasonable means to ship the replacement Hardware. CA will aim to ship within five (5) business days from receipt of notification of product failure, subject to product availability. Delivery is dependent on destination and may be impacted by delays in customs that are beyond the control of CA or its carriers. Customer is responsible for reading and complying with the return instructions included with the replacement Hardware. CA shall not be responsible for any software, firmware, information or data provided by Customer or a third party that is contained in, stored on, or integrated with, any hardware component returned to CA for repair or replacement, whether or not under warranty.
- 4.4 If Hardware is provided to Customer for evaluation, Customer will: (i) safeguard and protect the Hardware, (ii) not loan the Hardware to a third-party, (iii) not allow any lien to be imposed upon the Hardware, and (iv) be responsible for any damage to the Hardware beyond normal wear, including replacement cost if the Hardware is stolen or lost.

5. SUPPORT OFFERING

5.1 If Support is purchased as set forth within a Transaction Document, CA will provide Customer

reconocer y aprobar los derechos del servicio de garantía puede provocar un retraso en la prestación de los derechos del servicio de garantía.

- 4.3 CA proporcionará una unidad de reemplazo para cualquier Hardware que no funcione de acuerdo con la configuración y las especificaciones técnicas publicadas dentro de los primeros tres (3) días hábiles posteriores a la instalación, siempre que dicha instalación se efectúe en un plazo de treinta (30) días a partir de la fecha de envío. El funcionamiento inadecuado no incluye defectos estéticos o de otro tipo que no afecten directamente al rendimiento del Hardware. Un ingeniero del servicio técnico de CA o un representante de CA autorizado debe identificar como tales las unidades que no funcionen. Se enviará una nueva unidad de reemplazo de un modelo similar a través de los medios comercialmente razonables para enviar el Hardware de sustitución. CA procurará realizar el envío en un plazo de cinco (5) días hábiles a partir de la recepción de la notificación del fallo del producto, con sujeción a la disponibilidad de este. La entrega depende del destino y puede verse afectada por retrasos en las aduanas que escapan al control de CA o sus transportistas. Es responsabilidad del Cliente leer y cumplir las instrucciones de devolución incluidas en el Hardware de sustitución. CA no se hará responsable de ningún software, firmware, información o dato proporcionado por el Cliente o un tercero que esté incluido, almacenado o integrado en cualquier componente de Hardware devuelto a CA para su reparación o sustitución, esté o no en garantía.

- 4.4 Si el Hardware se proporciona al Cliente con fines de evaluación, este (i) salvaguardará y protegerá el Hardware, (ii) no prestará el Hardware a un tercero, (iii) no permitirá que se imponga ningún gravamen sobre el Hardware y (iv) será responsable de cualquier daño que sufra el Hardware más allá del desgaste normal, incluido el coste de sustitución si el Hardware se roba o se pierde.

5. OFERTA DE SOPORTE

5.1 Si el Soporte se adquiere según lo establecido en un Documento de transacción, CA proporcionará

with purchased Support in accordance with the guidelines at: <https://casupport.broadcom.com> or <https://www.symantec.com/support-center/policies>, for CA and Symantec branded offerings respectively. If a renewal fee for Maintenance is identified on a Transaction Document, then CA may automatically invoice Customer for such renewal unless CA receives not less than thirty (30) days written notice from Customer prior to the anniversary of the applicable Term that such Maintenance is not desired.

5.2 If Content Updates are included as part of Maintenance, Customer is granted the right to receive and use Content Updates as and when they are made generally available, for the Maintenance term, and only for the quantity, indicated on the applicable Transaction Document(s). This Agreement does not otherwise give Customer the right to obtain or use Content Updates, and any unauthorized access to or use of Content Updates is deemed a breach of this Agreement. Upon expiration or termination of the Maintenance Term, Customer must uninstall any Software component that facilitates the receipt of Content Updates and use of Content Updates after expiration or termination of the Maintenance term is a material breach of this License Agreement.

5.3 Software Updates/Upgrades, as provided pursuant to guidelines, may only be obtained for the Authorized Use Limitation or quantity indicated in the applicable Transaction Document. Any Software Updates/Upgrades to an existing license do not modify or alter Customer's Authorized Use Limitation or quantity. If Customer is permitted to transfer its licenses to a different Licensed Software title, then Customer may receive a new Transaction Document on the condition that Customer cease using the replaced Licensed Software prior to use of such replacement Licensed Software. Software Updates/Upgrades are subject to the then-current version of this agreement.

al Cliente el Soporte adquirido de acuerdo con las directrices descritas en <https://casupport.broadcom.com> o en <https://www.symantec.com/support-center/policies> para ofertas de la marca CA y Symantec, respectivamente. Si en el Documento de transacción se indica una tarifa de renovación del Mantenimiento, CA podrá facturar automáticamente dicha renovación a menos que el Cliente comunique a CA por escrito que no desea dicho Mantenimiento como mínimo treinta (30) días antes de que comience el Periodo de renovación correspondiente.

5.2 Si se incluyen Actualizaciones de contenido como parte del Mantenimiento, se le otorgará al Cliente el derecho de recibir y usar Actualizaciones de contenido a medida que estén disponibles de forma general, durante el Plazo del Mantenimiento, y solo por la cantidad indicada en los Documentos de transacción aplicables. Este Acuerdo no le otorga al Cliente el derecho de obtener ni usar Actualizaciones de contenido de ninguna otra manera, y cualquier uso o acceso no autorizado de Actualizaciones de contenido se considerará una infracción de este Acuerdo. Tras el vencimiento o interrupción del Plazo del Mantenimiento, el Cliente debe desinstalar cualquier componente de Software que posibilite la recepción de Actualizaciones de contenido, y el uso de estas tras el vencimiento o interrupción del Plazo del Mantenimiento supone una infracción grave de este Acuerdo de licencia.

5.3 Las actualizaciones o mejoras del Software, según lo dispuesto en las directrices, solo se pueden obtener para el Límite de uso autorizado o la cantidad indicada en el Documento de transacción aplicable. Ninguna actualización o mejora del Software relacionada con una licencia existente modifica ni altera la cantidad ni el Límite de uso autorizado del Cliente. Si se le permite al Cliente transferir sus licencias a un título de Software con licencia diferente, el Cliente podrá recibir un nuevo Documento de transacción, con la condición de que el Cliente deje de usar el Software con licencia sustituido antes de usar dicho Software con licencia de reemplazo. Las actualizaciones y mejoras del Software están sujetas a la versión de este acuerdo vigente en el momento de su realización.

6. THIRD PARTY TERMS

6.1 In the event that the CA Software contains third-party software components, additional terms, notices and/or information that may be applicable to such third-party software components may be found in the Documentation accompanying the CA Software (e.g., a user manual, user guide, or readme.txt or notice.txt file), and/or at <https://techdocs.broadcom.com/us/product-content/recommended-reading/certified-device-lists/ca-software-third-party-terms.html> for Symantec branded offerings they may be found at <https://www.symantec.com/enterprise-legal>.

7. SOFTWARE PERFORMANCE WARRANTY

7.1 For Distributed Software. CA warrants that the Distributed Software as defined in the Transaction Document will operate materially in accordance with the applicable specifications set forth within the Documentation for a period of ninety (90) days after delivery of the CA Software subject to Customer's compliance with the Agreement.

7.2 For Mainframe Software. CA warrants that the Mainframe Software will operate materially in accordance with the applicable specifications set forth within the Documentation for the Term, subject to Customer's compliance with the Agreement.

8. SOFTWARE PERFORMANCE WARRANTY REMEDY

8.1 If CA has breached either warranty set forth in the section entitled: Performance Warranty, Customer's remedy is for CA to, in consultation with Customer, to either (i) use reasonable efforts consistent with industry standards to cure the defect, or (ii) replace the CA Software(s) with one that materially complies with the Documentation, or (iii) terminate the license and provide a pro-rata refund of the license fees paid and/or Support fees to Customer or CA Partner (wherefrom the non-compliant CA Offering was procured). If option (iii) applies, the pro-rata refund shall be calculated on the number of months left remaining on the Term of the applicable Transaction Document or if the CA Software is licensed under Perpetual License

6. Condiciones de terceros

6.1 En el caso que el Software de CA contenga componentes de software de terceros, las condiciones, los avisos o las informaciones adicionales que puedan ser aplicables a dichos componentes de software de terceros podrán encontrarse en la Documentación que acompaña al Software de CA (por ejemplo, un manual del usuario, guía del usuario o un archivo readme.txt o notice.txt) o en <https://techdocs.broadcom.com/us/product-content/recommended-reading/certified-device-lists/ca-software-third-party-terms.html>; para las ofertas de la marca Symantec, se pueden consultar en <https://www.symantec.com/enterprise-legal>.

7. GARANTÍA DE RENDIMIENTO DEL SOFTWARE

7.1 Para Software distribuido. CA garantiza que el Software distribuido, tal como se define en el Documento de transacción, funcionará materialmente conforme a las correspondientes especificaciones incluidas en la Documentación durante un periodo de noventa (90) días a partir de la entrega del Software de CA siempre que el Cliente cumpla con el Acuerdo.

7.2 Para Software mainframe. CA garantiza que el Software mainframe funcionará materialmente conforme a las correspondientes especificaciones incluidas en la Documentación durante el Periodo de vigencia, siempre que el Cliente cumpla con el Acuerdo.

8. SOLUCIÓN EN CASO DE INCUMPLIRSE LA GARANTÍA DE RENDIMIENTO DEL SOFTWARE

8.1 Si CA incumpliese la garantía especificada en la sección Garantía de rendimiento, la solución ofrecida al Cliente será que CA, de común acuerdo con el Cliente, (i) realice los esfuerzos razonables en consonancia con los estándares del sector para subsanar el defecto, (ii) sustituya el Software de CA por otro que materialmente cumpla con la Documentación, o (iii) rescinda la licencia y realice un reembolso proporcional de las tarifas abonadas por la licencia o de las tarifas de soporte al Cliente o Partner de CA (según quién comunique el incumplimiento de la Oferta de CA). En caso de optar por el punto (iii), el reembolso proporcional se calculará según el número de meses que queden del Periodo de vigencia establecido en el

using (only for purposes of a refund calculation) an amortization schedule of three (3) years. The above warranty remedies are CA's sole obligation and Customer's sole and exclusive remedy for the breach of the above warranty.

8.2 Warranty remedies are conditioned upon (i) any error or defect reported is reasonably reproducible by CA, (ii) the CA Software is not modified and is being used in accordance with CA Documentation, and (iii) the breach is not attributable in whole or in part to any non-CA product(s) or service(s).

9. HARDWARE PERFORMANCE WARRANTY

CA warrants that the Hardware shall be substantially free from material defects in material and workmanship under normal authorized use and service and will substantially conform to the written documentation accompanying the Hardware for twelve (12) months from date of shipment (the "Hardware Warranty Period"). Any third party hardware that is (a) not manufactured by CA; (b) not embedded within the CA Offerings manufactured by CA; or (c) identified as separate items on CA's price list or quotes shall be subject exclusively to the manufacturer's warranty for such third party hardware.

10. HARDWARE PERFORMANCE WARRANTY REMEDY

Upon confirmation of a defect or failure of a Hardware, or component and depending on the then-current Geographic Use Location of the Hardware, Customer's sole and exclusive remedy for defective Hardware, or component thereof, if notified within the Hardware Warranty Period, shall be for CA to arrange for, at its sole option and discretion, to: (i) repair or replace the defective Hardware, or component thereof, with either a new or refurbished replacement Hardware, or component, as applicable; (ii) provide onsite repair services for any defective Hardware, or component; or (iii) repair or replace any defective Hardware returned to CA through CA's Returned Merchandise Authorization Services process for Hardware. The instructions on how to submit a

correspondiente Documento de transacción o, si el Software de CA se ha cedido mediante una Licencia permanente, se utilizará un calendario de amortización de tres (3) años (solo para calcular el reembolso). Las soluciones relativas a la garantía indicadas anteriormente son obligación exclusiva de CA y constituyen una solución única y exclusiva para el Cliente en caso de incumplimiento de la citada garantía.

8.2 Dichas soluciones relativas a la garantía están supeditadas a que (i) CA pueda reproducir de manera razonable cualquier error o defecto detectado, (ii) el Software de CA no se haya modificado y se esté utilizando de acuerdo con la Documentación de CA, y (iii) el incumplimiento de la garantía no sea atribuible total o parcialmente a un producto o servicio ajeno a CA.

9. GARANTÍA DE RENDIMIENTO DEL HARDWARE

CA garantiza que el Hardware estará sustancialmente libre de defectos materiales en cuanto a material y mano de obra en condiciones normales de uso y servicio autorizados, y se ajustará de forma considerable a la documentación escrita que acompaña al Hardware durante doce (12) meses a partir de la fecha de envío (en adelante, "Periodo de garantía del hardware"). Cualquier Hardware de terceros que (a) no esté fabricado por CA, (b) no esté incluido en las Ofertas de CA creadas por CA o (c) esté identificado como un artículo independiente en la lista de precios o los presupuestos de CA estará sujeto exclusivamente a la garantía del fabricante de dicho Hardware de terceros.

10. SOLUCIÓN EN CASO DE INCUMPLIRSE LA GARANTÍA DE RENDIMIENTO DEL HARDWARE

Tras la confirmación de un defecto o fallo de un Hardware o componente y en función de la Ubicación geográfica de uso del Hardware en ese momento, el único y exclusivo recurso del Cliente con respecto al Hardware defectuoso o componente de este, si se notifica dentro del Periodo de garantía del hardware, será que CA se encargue, a su entera discreción, de (i) reparar el Hardware defectuoso o componente de este, o reemplazarlo por un Hardware o componente de sustitución nuevo o reacondicionado, según corresponda; (ii) prestar servicios de reparación in situ para cualquier

request are detailed at <https://www.symantec.com/support-center/policies>, or successor URL. Any repaired parts or components or replacement parts or components provided by CA pursuant to any Hardware warranty service shall be warranted only for ninety (90) days, provided, however, that Customer's warranty for such part or component may become void due to improper installation or other damage to such parts or components. Customer must remove all data from Hardware before returning it to CA. All defective Hardware, or any component thereof, which has been replaced, shall become the property of CA. All defective Hardware, or any component thereof, which has been repaired, shall remain Customer's property. THE FOREGOING IS CUSTOMER'S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY, AND CA'S SOLE AND EXCLUSIVE LIABILITY FOR CA'S BREACH OF THIS LIMITED WARRANTY.

Hardware o componente defectuoso; o (iii) reparar o sustituir cualquier Hardware defectuoso devuelto a CA a través del proceso de los Servicios de autorización de devolución de mercancías de CA para el Hardware. Las instrucciones sobre cómo presentar una solicitud se detallan en <https://www.symantec.com/support-center/policies> o la URL derivada. Cualquier pieza o componente reparado, o pieza o componente de reemplazo proporcionado por CA en virtud de cualquier servicio de garantía del Hardware quedará cubierto por una garantía de únicamente noventa (90) días, siempre y cuando, no obstante, la garantía del Cliente para dicha pieza o componente pueda anularse debido a una instalación incorrecta u otros daños en tales piezas o componentes. El Cliente debe eliminar todos los datos del Hardware antes de devolverlo a CA. Todo el Hardware defectuoso o cualquier componente de este que se haya sustituido pasará a ser propiedad de CA. Todo el Hardware defectuoso o cualquier componente de este que se haya reparado seguirá siendo propiedad del Cliente. LO ANTERIOR ES EL ÚNICO Y EXCLUSIVO RECURSO DEL CLIENTE, Y LA ÚNICA Y EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD DE CA DERIVADA DEL INCUMPLIMIENTO DE ESTA GARANTÍA LIMITADA POR PARTE DE CA.

11. FEES.

During the Term, CA may increase the fees hereunder for the CA Offerings up to 10% annually by providing Customer with advance notice including through pricing notices posted at the CA support website no less than ninety (90) days prior to such changes taking place but in no event will CA purport to effect a price change while in any particular calendar year (i.e., price changes will only be effective on January 1 of the year following that in which notice was provided).

11. TARIFAS.

Durante el Periodo de vigencia, CA podrá incrementar las tarifas indicadas más adelante para las Ofertas de CA hasta un 10% anual, siempre que avise al Cliente, incluso publicando los nuevos precios en la web CA Support, como mínimo noventa (90) días antes de que realicen dichos cambios. No obstante, en ningún caso CA hará efectivo un cambio de precio dentro de un mismo año natural (es decir, los cambios de precio solo podrán hacerse efectivos el 1 de enero del año siguiente al aviso).

SaaS Module

1. INTRODUCTION

1.1. This Module for Software as a Service (“SaaS Module”) between the applicable Regional CA Entity set forth in the referencing Transaction Document, a Broadcom Inc. company, (“CA”) located at address stated above, and your organization, (“Customer”) effective on the date set forth in the referencing Transaction Document specifies terms and conditions which apply to SaaS that CA will provide to Customer.

1.2. This SaaS Module incorporates by reference the terms of the Foundation Agreement effective on the date set forth in the referencing Transaction Document between CA and Customer (or CA Partner). Any capitalized terms used in this SaaS Module shall have the meanings given in the Foundation Agreement unless otherwise provided herein.

2. DEFINITIONS

2.1 “Authorized Use Limitation” or “Meter” means the limitation on usage of SaaS as measured by the Billing Metric specified in the Transaction Document.

2.2 “Authorized Users” means Customer, its employees and independent contractors and/or Customer Affiliates or as otherwise defined in the SaaS Listing, that access and use SaaS provided that they are bound by terms and conditions no less restrictive than those contained in the Agreement and solely to the extent that they are acting on behalf of Customer or Customer Affiliates.

2.3 “Billing Metric” means the metric for billing SaaS to Customer as defined in the SaaS Listing (e.g., users, transactions, etc.).

2.4 “Customer Data” means any information provided by Authorized Users or Customer authorizes access to in the course of accessing and using SaaS.

Módulo de SaaS

1. INTRODUCCIÓN

1.1. Este Módulo de Software as a Service (en adelante, “Módulo de SaaS”) entre la Entidad regional de CA (en adelante, “CA”), una empresa de Broadcom Inc., especificada en el Documento de transacción de referencia y ubicada en la dirección que se indica más arriba, y su organización (en adelante, “Cliente”), se hará efectivo en la fecha especificada en el Documento de transacción de referencia y especifica las condiciones que se aplican al SaaS que CA prestará al Cliente.

1.2. Este Módulo de SaaS incluye como referencia las condiciones del Acuerdo base, efectivo en la fecha especificada en el Documento de transacción de referencia, entre CA y el Cliente (o el Partner de CA). Todos los términos en mayúscula utilizados en este Módulo de SaaS tendrán el significado que se les haya dado en el Acuerdo base, a menos que se indique otra cosa en el presente Módulo.

2. DEFINICIONES

2.1 “Límite de uso autorizado” o “Medición” hacen referencia al límite de uso del SaaS de acuerdo con la Métrica de facturación especificada en el Documento de transacción.

2.2 “Usuarios autorizados” hace referencia al Cliente, sus empleados y contratistas independientes y las Filiales del Cliente, o lo que se defina a este respecto en la Lista de ofertas en modelo SaaS, que accedan al SaaS y lo usen, únicamente cuando estén vinculados a condiciones no menos restrictivas que las previstas en el Acuerdo y actúen en nombre del Cliente y las Filiales del Cliente.

2.3 “Métrica de facturación” hace referencia a la métrica para la facturación del SaaS al Cliente según se defina en la Lista de ofertas en modelo SaaS (por ejemplo, usuarios o transacciones).

2.4 “Datos del Cliente” hace referencia a cualquier información proporcionada por los Usuarios autorizados o para la cual el Cliente permite el acceso al acceder al SaaS y al usarlo.

- 2.5 “Data Center Region” means a geographic region that is served by one or more hosting facilities for CA SaaS. CA Data Center Regions are set out in the SaaS Listing.
- 2.5 “Región del centro de datos” hace referencia a una región geográfica suministrada por una o más instalaciones de alojamiento para CA SaaS. Las Regiones de los centros de datos de CA se especifican en la Lista de ofertas en modelo SaaS.
- 2.6 “Force Majeure Event” means an event that arises out of causes beyond a Party’s reasonable control, including, without limitation, war, civil commotion, act of God, strike or other stoppage (whether partial or total) of labor, any law, decree, regulation or order of any government or governmental body (including any court or tribunal) and/or delays or outages caused by an internet service provider or independent (not a Party’s subcontractor) hosting facility.
- 2.6 “Caso de fuerza mayor” hace referencia a un suceso que se derive de causas ajenas al control razonable de alguna de las Partes, incluidas, entre otras, guerras, disturbios sociales, desastres naturales, huelgas u otro tipo de ceses (ya sean parciales o totales) o cualquier ley, decreto, reglamento u orden de cualquier gobierno u órgano gubernamental (incluidos juzgados y tribunales) y retrasos y cortes causados por un proveedor de Internet o una instalación de alojamiento independiente (que no sea subcontratista de alguna de las Partes).
- 2.7 “Non-Production” means any Customer deployed environment that is not Production such as development, test, staging, demonstration, or training environments.
- 2.7 “No producción” hace referencia a cualquier entorno del Cliente que no sea de Producción, como entornos de desarrollo, pruebas, preproducción, demostración o formación.
- 2.8 “Production” means the “live” environment of SaaS that Customer uses as their primary business environment.
- 2.8 “Producción” hace referencia al entorno “en vivo” del SaaS que el Cliente utiliza como entorno primario para su actividad.
- 2.9 “SaaS” “SaaS Offering”, “Online Service” means the version of the CA software and/or type of service defined in the Transaction Document and made available to Authorized Users via the Internet.
- 2.9 “SaaS” u “Oferta en modelo SaaS” hacen referencia a la versión de software de CA o al tipo de servicio definido en el Documento de transacción y puesto a disposición de los Usuarios autorizados a través de Internet.
- 2.10 “SaaS Listing” or “Service Description” means the operating parameters, data and data center location(s), applicable audit standards, availability standards and any other details for the specific SaaS Offering as published or made available by CA. SaaS Listings may define provisioning and management processes applicable to the SaaS Offering, types and quantities of system resources (such as storage allotments), functional and technical aspects of the SaaS, as well as a catalogue of available service requests. SaaS listings are available at <https://www.broadcom.com/support/why-ca/saas/saas-resources> while the Service Descriptions are available at <https://www.symantec.com/enterprise-legal>.
- 2.10 “Lista de ofertas en modelo SaaS” o “Descripción del servicio” hacen referencia a los parámetros de funcionamiento, datos y ubicaciones de los centros de datos, estándares de auditoría aplicables, estándares de disponibilidad y cualquier otro detalle sobre la Oferta en modelo SaaS que CA haya publicado o proporcionado. Las Listas de ofertas en modelo SaaS definirán los procesos de prestación y gestión aplicables a la Oferta en modelo SaaS, los tipos y la cantidad de recursos del sistema (como la distribución del almacenamiento), los aspectos técnicos y funcionales del SaaS y un catálogo de las solicitudes de servicio disponibles. Las Listas de ofertas en modelo SaaS están disponibles en <https://www.broadcom.com/support/why-ca/saas/saas-resources>, mientras que las Descripciones del servicio están disponibles en <https://www.symantec.com/enterprise-legal>.

- 2.11 “SaaS Support” means support of the SaaS Offering so it operates materially in accordance with the Documentation.
- 2.12 “Scheduled Downtime” means planned downtime of SaaS availability for periodic and required maintenance events, including but not limited to, upgrades and updates to the SaaS and data center infrastructure where CA provides notice to Customer at least 72 hours in advance.
- 2.13 “Service Level Availability” (SLA) means the targeted availability levels measured in the Production environment, as specified in the SaaS Listing which may vary according to each SaaS Offering and its component capabilities.
- 2.14 “Security Breach” means access to Customer Data by an unauthorized person or entity.
- 2.15 “Subscription Term” means the initial or renewal period of the subscription to a SaaS Offering as set out in the Transaction Document.
- 2.16 “Trial Period” means the period of time that Customer accesses and uses SaaS for evaluation or trial set out in the Transaction Document. If no time is indicated, then the period shall be set for thirty (30) days from the effective date of the Transaction Document. For avoidance of doubt, only a Transaction Document which explicitly states that it is for trial or evaluation by the Customer shall be considered a trial use.
- 2.11 “Soporte para SaaS” hace referencia al soporte prestado a la Oferta en modelo SaaS para que funcione materialmente conforme a la Documentación.
- 2.12 “Periodo de inactividad planificado” hace referencia al periodo de inactividad del SaaS planificado para las tareas de mantenimiento periódicas y necesarias, incluidas, entre otras, las actualizaciones del SaaS y la infraestructura del centro de datos, de las que CA avisa al Cliente con una antelación mínima de 72 horas.
- 2.13 “Disponibilidad de nivel de servicio” (Service Level Availability, SLA) hace referencia a los niveles de disponibilidad establecidos en el entorno de Producción, tal como se especifica en la Lista de ofertas en modelo SaaS, que pueden variar en función de la Oferta en modelo SaaS y la capacidad de sus componentes.
- 2.14 “Fallo grave de seguridad” hace referencia al acceso a los Datos del Cliente por parte de una persona o entidad no autorizada.
- 2.15 “Periodo de suscripción” hace referencia al periodo inicial o de renovación de una Oferta en modelo SaaS según se indica en el Documento de transacción.
- 2.16 “Periodo de prueba” hace referencia al periodo de tiempo durante el que el Cliente accede al SaaS y lo utiliza con el fin de evaluarlo o probarlo, y que se encuentra indicado en el Documento de transacción. Si no se indica nada, este periodo será de treinta (30) días a partir de la fecha efectiva del Documento de transacción. Para evitar cualquier género de duda, solo se considerará un uso de prueba cuando en el Documento de transacción se indique explícitamente que es para prueba o evaluación por parte del Cliente.

3. SAAS OFFERING

- 3.1 CA provides Customer a non-transferable and non-exclusive right for Customer and its Authorized Users to access and use SaaS for the Customer’s internal business use during the Subscription Term in accordance with the Agreement.

3. OFERTA EN MODELO SAAS (SOFTWARE COMO SERVICIO)

- 3.1 CA proporciona al Cliente un derecho intransferible y no exclusivo para que el Cliente y sus Usuarios autorizados accedan al SaaS y lo usen de manera interna con un fin comercial durante el Periodo de suscripción, según lo estipulado en el Acuerdo.

3.2 If CA provides software to Customer to enable or to optimize SaaS (e.g. plug-ins), CA provides Customer, during the Subscription Term, a non-transferable and non-exclusive right to use such software solely in connection with SaaS. The grant of rights for such software is contingent upon Customer's compliance with the following obligations: Customer agrees, that neither it nor Authorized Users shall: (i) provide, sub-license or transfer the CA Software or its results/outputs other than to Authorized End Users; (ii) make any use of the CA Software for which it has not paid; (iii) cause or permit de-compilation, reverse engineering, or otherwise translate all or any portion of the software; (iv) modify, unbundle, or create derivative works of the software and/or Documentation; (v) rent, sell, lease, assign, transfer or sublicense the software or use the software to provide hosting, service bureau, on demand or outsourcing services for the benefit of a third party; (vi) remove any proprietary notices, labels, or marks on or in any copy or version of the software or Documentation; (vii) claim any rights in the CA Offering other than its right to use; (viii) export or use the CA Offering in violation of US or other applicable laws and regulations, or (ix) use the CA Offerings for any prohibited end use, such as for nuclear technology applications, missile, or other military guidance systems and biological weaponry, or major radiation exposure field applications. Any installation of agents or software of any kind will be required to be returned or destroyed at the end of the Subscription Term. All rights in and to the software described herein, not expressly granted to Customer, are expressly reserved by CA.

3.3 If SaaS is provided on a trial basis, Customer agrees to access and use SaaS solely for trial and evaluation purposes during the Trial Period, in accordance with the usage restrictions set forth in the Transaction Document. At the end of the Trial Period, Customer's right to access and use SaaS automatically expires and Customer agrees to cease accessing and using SaaS and to de-install any agents or copies of software provided as part of the SaaS and certify to CA in writing that all copies or partial copies of

3.2 Si CA suministra software al Cliente para permitir u optimizar el uso del SaaS (por ejemplo, plug-ins), CA proporciona al Cliente, durante el Periodo de suscripción, el derecho intransferible y no exclusivo de usar dicho software únicamente en relación con el SaaS. El otorgamiento de derechos para dicho software está supeditado a que el Cliente cumpla con las siguientes obligaciones: el Cliente acuerda que ni él ni sus Usuarios autorizados podrán: (i) proporcionar, sublicenciar o transferir el Software de CA o sus resultados/rendimientos a usuarios que no sean Usuarios finales autorizados; (ii) hacer uso del Software de CA por el que no ha pagado; (iii) provocar o permitir la descompilación, ingeniería inversa o traducción de manera alguna todo o parte del Software; (iv) modificar, desagregar o crear trabajos derivados de la Documentación o del Software; (v) alquilar, vender, arrendar, asignar, transferir o sublicenciar el Software o usarlo para proporcionar servicios de alojamiento, oficina, a petición o de externalización en beneficio de un tercero; (vi) eliminar cualquier aviso, etiqueta o marca de registro en cualquier copia o versión de la Documentación o el Software; (vii) reclamar cualquier derecho sobre la Oferta de CA que no sea el derecho de uso; (viii) exportar o usar la Oferta de CA infringiendo las leyes y normativas de EE. UU. u otras aplicables; o (ix) usar las Ofertas de CA para cualquier uso final prohibido, como para aplicaciones de tecnología nuclear, misiles u otros sistemas militares de dirección y armamento biológico, así como para aplicaciones de campo relacionadas con la exposición a altos niveles de radiación. Cualquier tipo de agente o software instalado deberá devolverse o destruirse al final del Periodo de suscripción. Todos los derechos relativos al software descrito que no se otorguen expresamente al Cliente, quedarán expresamente reservados a CA.

3.3 Si el SaaS se proporciona a modo de prueba, el Cliente acuerda acceder al SaaS y usarlo únicamente con fines de prueba y evaluación durante el Periodo de prueba, de acuerdo con las restricciones de uso estipuladas en el Documento de transacción. Una vez finalizado el Periodo de prueba, el derecho del Cliente de acceder SaaS y usarlo, expirará automáticamente y el Cliente acuerda dejar de acceder al SaaS y de usarlo y desinstalar cualquier agente o copia del software proporcionado como parte del SaaS y certificar a CA por escrito que todas las copias totales o

any such software have been deleted from Customer's computer libraries and/or storage devices and destroyed. If Customer desires to continue its use of SaaS beyond the Trial Period, Customer may enter into a Transaction Document and pay the applicable fees. DURING TRIAL PERIODS, CUSTOMER AGREES TO ACCESS AND USE SUCH SAAS ON AN AS IS BASIS AND AGREES THAT CA PROVIDES NO WARRANTIES, SLAS OR INDEMNITIES ARISING OUT OF SUCH ACCESS AND USE. ANY DATA ENTERED OR CONFIGURATION OF THE SAAS DURING THE TRIAL PERIOD WILL NOT BE STORED OR AVAILABLE AFTER THE TRIAL PERIOD.

4. FEES

4.1 The Authorized Use Limitation and associated fees shall be as set out on the Transaction Document. CA, directly or through CA Partner, reserves the right to invoice Customer for any use of the SaaS in excess of the Authorized Use Limitation. Customer agrees that the purchase of any SaaS is not contingent on CA providing any future features or functionalities.

4.2 For Subscription Terms that are invoiced in advance, Customer may increase the Authorized Use Limitation or Meter amount at any time, by executing a Transaction Document for additional SaaS. If Customer's current use of a SaaS offering exceeds the Authorized User Limitation or Meter amount shown on Customer's applicable Transaction Document, then Customer, or its delegated CA Partner, must promptly submit a new order for the additional use, which will be invoiced at the then-current rates, or as mutually agreed upon by the Parties, through the current Subscription Term, and the aggregate Authorized Use Limitation or Meter amount will be the basis for any renewal of the Subscription. CA reserves the right to invoice Customer for any additional use, at the then-current rates, if a corresponding order is not promptly received. Each additional order will be subject to the then-current version of this Agreement.

parciales de dicho software se han eliminado de las bibliotecas informáticas y los dispositivos de almacenamiento del Cliente y se han destruido. En caso de que el Cliente desee continuar usando el SaaS una vez finalizado el Periodo de prueba, el Cliente deberá formalizar un Documento de transacción y pagar las tarifas que correspondan. DURANTE LOS PERIODOS DE PRUEBA, EL CLIENTE ACUERDA ACCEDER AL SAAS Y USARLO TAL COMO ESTÉ Y ACEPTA QUE CA NO PROPORCIONE GARANTÍAS, SLAS NI INDEMNIZACIONES DERIVADAS DE DICHO ACCESO O USO. LAS CONFIGURACIONES Y LOS DATOS INTRODUCIDOS EN EL SAAS DURANTE EL PERIODO DE PRUEBA NO SE GUARDARÁN NI ESTARÁN DISPONIBLES UNA VEZ DE FINALIZADO ESTE.

4. TARIFAS

4.1 El Límite de uso autorizado y otras tarifas asociadas deberán especificarse en el Documento de transacción. CA, directamente o través de un Partner de CA, se reserva el derecho a facturar al Cliente cualquier uso del SaaS que exceda el Límite de uso autorizado. El Cliente acuerda que la compra del SaaS no implica que CA le proporcione futuras prestaciones o funcionalidades.

4.2 Para los Periodos de suscripciones facturadas por adelantado, el Cliente puede aumentar el Límite de uso autorizado o la cantidad de la Medición en cualquier momento mediante la emisión de un Documento de transacción para SaaS adicional. Si el uso actual por parte del Cliente de una Oferta en modelo SaaS excede el Límite de uso autorizado o la cantidad de la Medición que se muestra en el Documento de transacción aplicable del Cliente, el Cliente o su Partner de CA designado deben enviar de inmediato un nuevo pedido para el uso adicional, que se facturará con las tarifas vigentes en ese momento, o según lo acordado mutuamente por las Partes, durante el Periodo de suscripción vigente, y el Límite de uso autorizado o la cantidad de Medición serán la base para cualquier renovación de la Suscripción. CA se reserva el derecho a facturar al Cliente por cualquier uso adicional con las tarifas vigentes en ese momento si el pedido correspondiente no se recibe de inmediato. Los pedidos adicionales están sujetos a la versión de este acuerdo vigente en el momento de su realización.

5. CUSTOMER DATA

- 5.1 Customer exclusively owns all rights, title and interest in and to all Customer Data. Customer Data shall be considered to be Confidential Information under the Agreement. Customer Data will be stored and processed in the applicable Data Center Region. CA shall not access Customer's user accounts, or Customer Data, except in response to SaaS or technical issues where Customer requests or consents to such access in consultation with CA. Customer acknowledges and agrees that CA may use Customer Data to the extent necessary for the purposes of detecting, blocking, analyzing and reporting cyber-threats in the delivery of any Symantec branded offerings, including, but not limited to, the following purposes: (i) the development of threat intelligence resources aiming at improving the ability of networks and systems to resist unlawful or malicious actions compromising the security of information and services accessible via such networks and systems; and (ii) the development and enhancement of any CA Offerings.
- 5.2 CA will collect, modify and analyze metadata and/or operations data which does not contain any Customer Data, such as system log files and transaction counts which relate to system utilization and performance statistics, all as deemed necessary by CA.
- 5.3 Customer may access Customer Data, reports and/or information through SaaS until the end of the Subscription Term. After the end of the Subscription Term, CA will destroy all Customer Data.
- 5.4 Customer is responsible for obtaining all approvals and consents required by any third parties to use the SaaS. CA is not in default of its obligations if it cannot provide the SaaS when approvals or consents have not been obtained or any third party otherwise validly prevents CA from providing the SaaS. Customer is responsible for its account information, passwords and other login credentials and must notify CA immediately of any known unauthorized possession or use of your credentials.

5. DATOS DEL CLIENTE

- 5.1 El Cliente posee en exclusiva todos los derechos, la titularidad y los intereses relativos a todos los Datos del Cliente. Los Datos del Cliente serán considerados Información confidencial conforme al Acuerdo. Los Datos del Cliente se guardarán y se tratarán en la correspondiente Región del centro de datos. CA no accederá a las cuentas de los usuarios del Cliente ni a los Datos del Cliente, salvo que, en respuesta a incidencias técnicas o relativas al SaaS, el Cliente solicite y consienta dicho acceso de mutuo acuerdo con CA. El Cliente reconoce y acepta que CA puede utilizar los Datos del Cliente en la medida necesaria para detectar, bloquear, analizar y notificar amenazas cibernéticas en la entrega de cualquier oferta de la marca Symantec, incluidos, entre otros, los siguientes propósitos: (i) el desarrollo de recursos de inteligencia sobre amenazas que tengan el objetivo de asegurar y mejorar la capacidad de las redes y sistemas de hacer frente a acciones ilegales o maliciosas que comprometan la seguridad de la información y los servicios accesibles a través de dichas redes y sistemas; y (ii) el desarrollo y mejora de cualquier Oferta de CA.
- 5.2 En la medida en que lo estime necesario, CA recopilará, modificará y analizará metadatos y datos de operaciones que no contengan Datos del Cliente, tales como ficheros de registro del sistema o recuento de operaciones en relación con el uso del sistema y sus estadísticas de rendimiento.
- 5.3 El Cliente podrá acceder a datos, informes y otras informaciones del Cliente a través del SaaS hasta que finalice el Periodo de suscripción. Una vez finalizado el Periodo de suscripción, CA destruirá todos los Datos del Cliente.
- 5.4 El Cliente es responsable de obtener todas las aprobaciones y consentimientos requeridos por cualquier tercero para usar el SaaS. CA no estará incumpliendo sus obligaciones si no puede proporcionar el SaaS en caso de no haber obtenido las aprobaciones o consentimientos requeridos, o si un tercero impide de manera válida que CA proporcione el SaaS. El Cliente es responsable de la información de su cuenta, las contraseñas y otras credenciales de inicio de sesión, y debe notificar a CA inmediatamente sobre cualquier posesión o uso no autorizado conocido de sus credenciales.

- 5.5 In case of a Force Majeure Event, Customer acknowledges and agrees that Customer Data may not be fully recoverable beyond the last restoration archive point, the frequency of which is described in the SaaS Listing.
- 5.6 Customer agrees not to provide any health, payment card or similarly sensitive personal information that imposes specific data security obligations for the processing of such data unless it is a supported feature in the Documentation of the applicable SaaS Offering.
- 6. SECURITY**
- 6.1 CA will maintain and administer a security policy with physical and technical safeguards designed to protect the security, integrity and confidentiality of the Customer Data. CA runs security background checks on all operations staff. CA shall adhere to and subject such policies and practices to an audit under the compliance criteria defined in the applicable SaaS Listing. A copy of CA's audit reports and certifications can be found at <https://www.broadcom.com/support/why-ca/saas/compliance-audit-reports>.
- 6.2 CA is not responsible for unauthorized access, alteration, theft or destruction of Customer Data arising from Customer's own or its Authorized Users' actions or omissions in contravention of the Documentation. Customer's ability to recover any lost data resulting from CA's misconduct is limited to restoration by CA from the most recent back-up.
- 6.3** In the event that CA has determined that a Security Breach will or is likely to cause harm to the Customer or an Authorized User, CA will, as promptly as practicable but in no event later than as required by law, provide Customer with notice of the Security Breach. After initial notification, CA will keep Customer updated at periodic intervals on the steps taken by CA to investigate the Security Breach including providing a reasonably detailed incident report, including measures
- 5.5 Si se produjera un Caso de fuerza mayor, el Cliente acepta y acuerda la posibilidad de que los Datos del Cliente no sean plenamente recuperables más allá de la última restauración, cuya frecuencia se describe en la Lista de ofertas en modelo SaaS.
- 5.6 El Cliente acuerda no facilitar datos sanitarios, tarjetas bancarias u otro tipo de información delicada que implique obligaciones específicas relativas a la seguridad de los datos para el tratamiento de los mismos, salvo que se trate de una prestación contemplada en la Documentación de la Oferta en modelo SaaS correspondiente.
- 6. SEGURIDAD**
- 6.1 CA mantendrá y administrará una política basada en medidas de seguridad físicas y técnicas, diseñada para proteger la seguridad, integridad y confidencialidad de los Datos del Cliente. CA lleva a cabo una comprobación de los antecedentes de seguridad de todo el personal de operaciones. CA deberá adherir y someter dichas políticas y prácticas a una auditoría de acuerdo con los criterios de cumplimiento definidos en la Lista de ofertas en modelo SaaS. Pueden encontrarse una copia de los informes y las certificaciones de la auditoría de CA en <https://www.broadcom.com/support/why-ca/saas/compliance-audit-reports>.
- 6.2 CA no será responsable en casos de acceso no autorizado, alteración, robo o destrucción de Datos del Cliente que se deriven de acciones u omisiones del propio Cliente o sus Usuarios autorizados que contravengan la Documentación. La capacidad del Cliente para recuperar datos que se hayan perdido como resultado de una mala praxis por parte de CA se limitará a la restauración que pueda realizar CA a partir de la copia de seguridad más reciente.
- 6.3** En el supuesto de que CA determine que un Fallo grave de seguridad dañe, o es posible que dañe, al Cliente o a alguno de sus Usuarios autorizados, CA comunicará al Cliente dicho Fallo grave de seguridad tan pronto como pueda y en ningún caso más tarde de lo que la ley exige. Tras la comunicación inicial, CA informará periódicamente al Cliente sobre los pasos que esté dando CA para investigar el Fallo grave de seguridad y le facilitará un informe razonablemente detallado de la incidencia, que incluirá las medidas que pueda

to be taken by the Customer to minimize potential damages. Such report will be provided promptly following completion of the report. The Parties understand and agree that if CA is prevented by law or regulation from providing such notice(s) and/or reports within the time frames, such delay shall be excused.

7 SAAS SUPPORT

7.1 Customer shall be provided with SaaS Support during the Subscription Term in accordance with the applicable CA Support Policy at <https://casupport.broadcom.com/> or as specified in the applicable SaaS Listing or Service Description. To access SaaS Support, Customer may utilize the CA support website, or other site or notification mechanism as CA may designate from time to time.

7.2 The SaaS Release and Upgrade Policy located at: <https://docs.broadcom.com/docs/ca-saas-release-and-upgrade-policy-for-ca-technologies>, describes CA's SaaS release and upgrade cycles, customer notices, timing, as well as other pertinent information such as version requirements for all the SaaS offerings that have published release cycles. For Symantec branded offerings, CA will aim to provide Customer with twelve (12) months' notice of the last date of an Online Service's availability. CA will provide such notification to Customer's then-current business or technical contact, and/or by publication on the applicable administrator portal for the Online Service(s). Once an Online Service is no longer available, Customer will no longer have access to or use of the Online Service.

8. MAINTENANCE AND UPGRADES

8.1 CA may make changes or updates to the SaaS and/or SaaS infrastructure (such as compute infrastructure, storage technology, security, technical configurations, hosting facilities within Data Center Region, etc.) that do not materially degrade the deployment and consumption of the SaaS Offering during the Subscription Term including to reflect changes in technology, industry practices, and/or patterns of system use.

tomar el Cliente para minimizar los posibles daños. Dicho informe se facilitará tan pronto como se dé por concluido. Las partes reconocen y acuerdan que, en caso de alguna ley o normativa prohíba a CA proporcionar dichos informes o notificaciones dentro de los plazos, dicho retraso estará justificado.

7 SOPORTE PARA SAAS

7.1 El Cliente recibirá Soporte para SaaS durante el Periodo de suscripción de acuerdo con la correspondiente Política de soporte de CA, que se encuentra en <https://casupport.broadcom.com/>, o según lo especificado en la Lista de oferta en modelo SaaS o la Descripción del servicio. Para acceder al Soporte para SaaS, el Cliente podrá utilizar la web de CA Support u otro sitio web o mecanismo de notificación que CA pueda designar periódicamente.

7.2 La Política de lanzamiento y actualización de SaaS, ubicada en <https://docs.broadcom.com/docs/ca-saas-release-and-upgrade-policy-for-ca-technologies>, describe los ciclos de lanzamiento y actualización de SaaS de CA, los avisos a los clientes y los plazos, así como otra información pertinente, como los requisitos de versión para todas las ofertas de SaaS que cuentan con ciclos de lanzamiento publicados. Para las ofertas de la marca Symantec, CA proporcionará al Cliente un aviso con doce (12) meses de antelación de la última fecha de disponibilidad de un Servicio en línea. CA proporcionará dicha notificación al contacto comercial o técnico del Cliente vigente en ese momento, o mediante una publicación en el portal del administrador para los Servicios en línea correspondiente. Una vez que un Servicio en línea ya no esté disponible, el Cliente ya no tendrá acceso al Servicio en línea ni podrá usarlo.

8. MANTENIMIENTO Y ACTUALIZACIONES

8.1 CA podrá realizar cambios o actualizaciones en el SaaS o la infraestructura del SaaS (como infraestructura de sistemas, tecnología de almacenamiento, seguridad, configuraciones técnicas, instalaciones de alojamiento dentro de la Región del centro de datos, etc.) que degraden de manera sustancial la implementación y el consumo de la Oferta en modelo SaaS durante el Periodo de suscripción, lo que incluye reflejar los cambios en la tecnología, las prácticas industriales o los patrones de uso del sistema.

9. CUSTOMER RESPONSIBILITIES

- 9.1 Customer is responsible for all activities that occur in, or are related to, user accounts including the data, information stored or transmitted when accessing SaaS. All applications residing within Customer's environment or installed on third party service provider's environments on behalf of Customer that integrate to SaaS shall be managed and supported by Customer. Customer is also responsible for managing components that are downloaded onto their environment such as web browser based software plug-ins that extend SaaS.
- 9.2 The SaaS Offerings do not include Customer configurations, nor policies and procedures implemented and set by Customer that are available through the SaaS Offering. Customer acknowledges and agree that it is solely responsible for selecting its configurations and assuring that the selection conforms to its policies and procedures and complies with all applicable laws and regulations in jurisdictions in which Customer is accessing the SaaS Offering(s).
- 9.3 As Customer may integrate or utilize third party links to other software, hardware or other services which are associated with, or otherwise available through the SaaS, Customer agrees that it and/or Customer Affiliates, its Authorized Users and anyone acting on their behalf shall use such third party links at their sole discretion. CA shall have no responsibility or liability with respect to such third party links used by Customer and/or Customer Affiliates, its Authorized Users or for any act or omission of any such third party provider.
- 9.4 Customer shall not: (i) make SaaS available to any third party not authorized or as otherwise contemplated by the Agreement; (ii) send or store code that can harm or result in damage to SaaS (including but not limited to malicious code and malware); (iii) willfully interfere with or disrupt the integrity of SaaS or the data contained therein; (iv) attempt to gain unauthorized access to the SaaS or its related system or networks; (v) use SaaS to provide services to third parties except as expressly

9. RESPONSABILIDADES DEL CLIENTE

- 9.1 El Cliente será responsable de todas las actividades que se desarrollen en las cuentas de los usuarios o estén relacionadas con las mismas, incluso la información y los datos almacenados o transmitidos al acceder al SaaS. Todas las aplicaciones ubicadas en el entorno del Cliente o instaladas en entornos de proveedores de servicios de terceros para el Cliente que integren el SaaS deberán ser gestionadas y respaldadas por el Cliente. El Cliente también será responsable de gestionar los componentes que se descarguen en su entorno, tales como plug-ins de software basados en navegadores para ampliar el SaaS.
- 9.2 Las Ofertas en modelo SaaS no incluyen configuraciones del Cliente ni políticas ni procedimientos implementados y establecidos por el Cliente que estén disponibles a través de la Oferta en modelo SaaS. El Cliente reconoce y acepta que es el único responsable de seleccionar sus configuraciones y asegurarse de que la selección cumpla con sus políticas y procedimientos y con todas las leyes y normativas aplicables en las jurisdicciones en las que el Cliente acceda a las Ofertas en modelo SaaS.
- 9.3 Dado que el Cliente puede integrar o utilizar enlaces de terceros a otro software, hardware u otros servicios asociados al SaaS o disponibles a través del SaaS, el Cliente acuerda que él, sus Filiales, sus Usuarios autorizados y cualquier otra persona que actúe en su nombre usarán dichos enlaces de terceros a su propio criterio. CA no asumirá responsabilidad alguna con respecto a dichos enlaces de terceros utilizados por el Cliente, sus Filiales, sus Usuarios autorizados ni con respecto a ninguna acción u omisión del proveedor de dichos terceros.
- 9.5 El Cliente no deberá: (i) poner SaaS a disposición de terceros no autorizados, ni de cualquier otro usuario contemplado en el Acuerdo; (ii) enviar ni almacenar código que pueda dañar o afectar al SaaS (incluidos, entre otros, código malicioso y malware); (iii) interferir ni alterar intencionadamente la integridad del SaaS o de los datos contenidos en el SaaS; (iv) intentar acceder sin autorización al SaaS o a sus sistemas o redes; (v) utilizar el SaaS para prestar servicios a terceros, excepto cuando el Acuerdo lo permita expresamente;

permitted by the Agreement; (vi) use SaaS in order to cause harm such as overload or create multiple agents for the purpose of disrupting operations of a third party; (vii) remove or modify any program markings or any notice of CA's or its licensors' proprietary rights; (viii) perform or disclose any benchmark or performance tests on the SaaS; or (ix) perform or disclose any of the following security testing of the SaaS environments or associated infrastructure: network discovery, port and service identification, vulnerability scanning, password cracking, remote access testing, penetration testing or any other test or procedure not authorized in the Documentation. A breach by the Customer of its obligations under this section shall be considered a material breach of the Agreement.

(vi) utilizar el SaaS con el fin de causar algún daño, como generar sobrecarga o agentes múltiples para alterar las operaciones de terceros; (vii) eliminar ni modificar cualquier marca o aviso de los programas de CA o los derechos de propiedad de sus licenciantes; (viii) representar ni divulgar cualquier comparativa o prueba de rendimiento sobre el SaaS; o (ix) representar ni divulgar cualquier de las siguientes pruebas de seguridad de los entornos del SaaS o su infraestructura: descubrimiento de red, identificación de puerto y servicio, escáner de vulnerabilidad, craqueo de contraseñas, pruebas de acceso remoto, pruebas de penetración o cualquier otra prueba o procedimiento no autorizado en la Documentación. Cualquier incumplimiento de las obligaciones del Cliente conforme a lo dispuesto en esta sección se considerará un incumplimiento material del Acuerdo.

10. WARRANTY

10.1 CA warrants that during the Subscription Term, the SaaS shall perform materially in accordance with the applicable Documentation subject to Customer's compliance with the Agreement. During any Trial Period, this warranty shall not apply.

10.2 Customer warrants that (i) it has the right to transmit Customer Data and any data or information as may be required for the purposes of accessing SaaS, (ii) it is responsible for all activities that occur in user accounts, and (iii) it shall not misuse SaaS by sending spam or otherwise duplicative or unsolicited messages or store infringing, obscene, threatening, or otherwise unlawful material or material that is harmful to children or violates third party privacy rights.

11. WARRANTY REMEDY

11.1 If it is established that CA has breached the above warranty, CA may, at its option, (i) use reasonable efforts to cure the defect in the SaaS; (ii) replace the SaaS with SaaS that materially conforms to the specifications in the Documentation; (iii) in the event CA cannot, after commercially practicable attempts to do so, achieve the remedies in (i)

10. GARANTÍA

10.1 CA garantiza que, durante el Periodo de suscripción, el SaaS funcionará materialmente conforme a la Documentación correspondiente siempre que el Cliente cumpla con el Acuerdo. Esta garantía no será válida durante Periodos de prueba.

10.2 El Cliente garantiza que (i) tiene derecho a transmitir los datos del Cliente y cualquier otro dato o información necesarios para acceder al SaaS, (ii) será responsable de todas las actividades que se desarrollen en sus cuentas de usuario, y (iii) no deberá hacer mal uso del SaaS enviando correo basura o mensajes duplicados o indeseados, ni almacenando material prohibido, obsceno, intimidatorio o material que sea ilícito de cualquier otro modo ilegal ni material dañino para niños o que viole los derechos de privacidad de terceros.

11. SOLUCIÓN EN CASO DE INCUMPLIRSE LA GARANTÍA

11.1 En caso de que se establezca que CA ha incumplido la anterior garantía, CA podrá, a su criterio, (i) realizar los esfuerzos razonables para subsanar el defecto del SaaS; (ii) reemplazar el SaaS con un SaaS que materialmente cumpla las especificaciones de la Documentación; (iii) en el caso de que, después de haber llevado a cabo los intentos comercialmente

or (ii), CA may terminate the subscription to the SaaS and provide a refund to Customer or CA Partner of pre-paid, unused fees calculated against the remainder of the Subscription Term as of the effective date of such termination. Customer must report the alleged breach of warranty with reasonable specificity in writing within thirty (30) days of its occurrence to benefit from this warranty and the remedies stated herein. The above warranty remedies are CA's sole obligation and Customer's sole and exclusive remedy for breach of the above warranty.

12. SERVICE LEVEL COMMITMENT

12.1 The Service Level Availability is measured against reports that CA runs on a regular basis based on objective criteria. Reports are available to Customer upon request. If Customer cannot access SaaS during the Subscription Term, Customer should contact CA to receive SaaS Support.

12.2 If it is determined by Customer and confirmed by CA that SaaS is unavailable beyond the default threshold identified in the applicable SaaS Listing measured on a monthly basis during three contiguous months, then Customer has the right to elect any of the remedies specified therein.

12.3 The following events shall be excluded from the calculation of Service Level Availability: (i) Force Majeure Event; (ii) outages due to Scheduled Downtime; (iii) outages based on Customer networks or domain name server issues; (iv) Customer's configuration, scripting, coding drafted by Customer without CA's authorization or knowledge; (v) internet outages; (vi) outages requested by Customer; (vii) Customer changes to its environment which hinder SaaS production; (viii) outages to remedy a security vulnerability or as required by law and (ix) inability for Customer to log in to SaaS service because of dependence on non-CA provided services or components (e.g., Lightweight Directory Access Protocol (LDAP) in Customer's environment).

factibles, CA no pueda ofrecer las soluciones (i) o (ii), CA podrá rescindir la suscripción al SaaS y realizar un reembolso al Cliente o el Partner de CA de las tarifas abonadas y no disfrutadas, que se calculará sobre la base del Periodo de suscripción que quede en la fecha efectiva de dicha rescisión. Para poder beneficiarse de esta garantía y de las soluciones estipuladas en ella, el Cliente deberá comunicar por escrito el supuesto incumplimiento de la garantía con un detalle razonable dentro de los treinta (30) días siguientes a que se produzca. Las soluciones relativas a la garantía indicadas anteriormente son obligación exclusiva de CA y constituyen una solución única y exclusivamente para el Cliente en caso de incumplimiento de la citada garantía.

12. COMPROMISO DE NIVEL DE SERVICIO

12.1 La Disponibilidad del nivel de servicio se mide mediante informes que CA elabora regularmente basándose en criterios objetivos. Los informes están disponibles a petición del Cliente. Si el Cliente no puede acceder al SaaS durante el Periodo de suscripción, el Cliente deberá contactar con CA para recibir Soporte para SaaS.

12.2 Si el Cliente determina y CA confirma que el SaaS no está disponible durante más tiempo del que se establece en la correspondiente Lista de ofertas en modelo SaaS, medido mensualmente durante tres meses consecutivos, el Cliente tendrá derecho a optar por cualquiera de las soluciones especificadas en dicha Lista.

12.3 Los siguientes casos quedarán excluidos del cálculo de la Disponibilidad del nivel de servicio: (i) Caso de fuerza mayor; (ii) interrupciones debidas a periodos de inactividad programados; (iii) interrupciones debidas a problemas de las redes del Cliente o del servidor del nombre de dominio; (iv) configuraciones, generación de scripts o códigos desarrollados por el Cliente sin la autorización o el conocimiento de CA; (v) interrupción del servicio de Internet; (vi) interrupciones solicitadas por el Cliente; (vii) cambios que realice el Cliente en su entorno y que impidan la producción del SaaS; (viii) interrupciones para solucionar un problema de vulnerabilidad de la seguridad o requeridas por la ley; e (ix) incapacidad del Cliente de registrarse en el servicio de SaaS por dependencia de servicios o componentes ajenos a CA (por ejemplo, Protocolo Ligero de Acceso a Directorios [LDAP] en el entorno del Cliente).

Services and Education Module

1. INTRODUCTION

- 1.1 This Module for Services and Education (“Services Module”) between the applicable Regional CA Entity set forth in the referencing Transaction Document, a Broadcom Inc. company, (“CA”) located at address stated above, and Customer, (“Customer”) effective on the date set forth in the referencing Transaction Document specifies terms and conditions which apply to Services and Education that CA will provide to Customer.
- 1.2 This Services Module incorporates by reference the terms of the Foundation Agreement between CA and Customer. Any capitalized terms used in this Services Module shall have the meaning given in the Foundation Agreement unless otherwise provided herein.

2. DEFINITIONS

- 2.1. “CA Intellectual Property” includes Deliverables, business processes, software, tools, databases, data, materials, information, and any derivatives or modifications thereof, which includes, without limitation any and all patents, copyrights, trademarks, trade secrets, and other intellectual property rights therein, that are either (i) owned at any time (ii) developed independently of the Services (iii) licensed from a third party or (iv) Modifications.
- 2.2. “CA Personnel” means employees, sub-contractors or agents on behalf of CA that have entered into confidentiality provisions no less restrictive than defined in the Agreement.
- 2.3. “Course Materials” means any Education content provided to Customer in any media pursuant to a Transaction Document, including without limitation, all publications, courseware, training manuals and materials, user guides, web portals, or virtual labs provided by CA or a CA subcontractor.
- 2.4. “Customer Intellectual Property” means Confidential Information and any business requirements, materials, information and/or intellectual property owned or licensed that is provided by Customer, which includes, without

Módulo de servicios y formación

1. INTRODUCCIÓN

- 1.1 Este Módulo de servicios y formación (en adelante, “Módulo de servicios”) entre la Entidad regional de CA (en adelante, “CA”), una empresa de Broadcom Inc., especificada en el Documento de transacción de referencia y ubicada en la dirección que se indica más arriba, y el Cliente (en adelante, “Cliente”), se hará efectivo en la fecha especificada en el Documento de transacción de referencia y especifica las condiciones que se aplican a los Servicios y la Formación que CA proporcione al Cliente.
- 1.2 Este Módulo de servicios incluye como referencia las condiciones del Acuerdo base entre CA y el Cliente. Todos los términos en mayúscula utilizados en este Módulo de servicios tendrán el significado que se les haya dado en el Acuerdo base, a menos que se indique otra cosa en el presente Módulo.

2. DEFINICIONES

- 2.1. “Propiedad intelectual de CA” abarca Entregables, procesos empresariales, software, herramientas, bases de datos, datos, materiales, información y todos los derivados o variantes de los mismos, lo que incluye, entre otras cosas, patentes, derechos de autor, marcas comerciales, secretos comerciales y cualquier otro derecho de propiedad intelectual sobre los mismos, que sean (i) propiedad de CA en cualquier momento, (ii) desarrollados independientemente de los Servicios, (iii) cedidos por un tercero o (iv) Modificaciones.
- 2.2. “Personal de CA” hace referencia a los empleados, subcontratistas o agentes en nombre de CA que hayan firmado cláusulas de confidencialidad no menos restrictivas que las definidas en el Acuerdo.
- 2.3. “Materiales didácticos” hace referencia a cualquier contenido de Formación proporcionado al Cliente en cualquier soporte de acuerdo con un Documento de transacción, incluidos, entre otros, todas las publicaciones, programas didácticos, manuales y materiales de formación, guías de usuario, portales web o laboratorios virtuales proporcionados por CA o por un subcontratista de CA.
- 2.4. “Propiedad intelectual del Cliente” hace referencia a Información Confidencial y requisitos de negocio, materiales, información o

limitation all patents, copyrights, trademarks, trade secrets, and other intellectual property rights that may be accessed or used during the provision of Services but in all cases excludes any CA Intellectual Property.

- 2.5. "Deliverables" means Packaged Work Product and/or other items provided to the Customer pursuant to an SOW.
- 2.6. "Education" means any standard or customized education offerings, training or instruction, or related services, provided by CA or a CA subcontractor in any format or location, including without limitation, (i) instructor led training, including at CA or Customer site(s), (ii) virtual training, including online classes, courses, or course catalogues and/or (iii) class room training or testing.
- 2.7. "Packaged Work Product" means any CA Intellectual Property developed prior to or during the Services which relates to the functionality of CA Software provided to the Customer as a Deliverable pursuant to a Statement of Work.
- 2.8. "Project Coordinator" means the individual appointed by a Party to act as a project coordinator for each Services engagement to (i) coordinate the performance of its obligations under the Agreement, (ii) act as its representative regarding the Services, and (iii) maintain primary responsibility for communication with the other Party in relation to the Services.
- 2.9. "Services Documentation" means the documentation provided to the Customer pursuant to a Services engagement, including without limitation, such documentation describing the project specifications, design, configuration, architecture and testing procedures, Course Materials or installation and user guides, as applicable.
- 2.10. "Services" means the professional services or Education services provided by CA or its designated subcontractors to the Customer as set out in the relevant SOW.

propiedad intelectual que sea propiedad del Cliente o esté cedida por este, incluidos, entre otros, patentes, derechos de autor, marcas comerciales, secretos comerciales y cualquier otro derecho de propiedad intelectual que puedan usarse o a los que se pueda acceder durante la prestación de los Servicios, entre los que no se incluye, en ningún caso, ninguna Propiedad Intelectual de CA.

- 2.5. "Entregables" hace referencia al Paquete de productos de trabajo u otros elementos entregados al Cliente de acuerdo con una SOW (Declaración de trabajo).
- 2.6. "Formación" hace referencia a cualquier oferta educativa estándar o personalizada, formación, instrucción o servicios afines, que CA o un subcontratista de CA ofrezca en cualquier formato o lugar, incluidos, entre otros, (i) formación impartida por un profesor, en las instalaciones de CA o del Cliente; (ii) formación virtual, como clases en línea, cursos o catálogos de cursos; o (iii) formación o exámenes en aula.
- 2.7. "Paquete de productos de trabajo" hace referencia a cualquier Propiedad intelectual de CA, desarrollada durante la prestación de los Servicios o antes, que guarda relación con la funcionalidad del Software de CA proporcionado al Cliente como un Entregable de acuerdo con una Declaración de trabajo.
- 2.8. "Coordinador de proyecto" hace referencia a la persona designada por una de las Partes para actuar como coordinador del proyecto, que en cada acuerdo de Servicios se encargará de (i) coordinar el cumplimiento de las obligaciones estipuladas en el Acuerdo, (ii) actuar como representante en lo que respecta a los Servicios, y (iii) ser el principal responsable de la comunicación con la otra parte en relación a los Servicios.
- 2.9. "Documentación de los servicios" hace referencia a la documentación proporcionada al Cliente en virtud de un acuerdo de Servicios, como la documentación que describe las especificaciones del proyecto, el diseño, la configuración, la arquitectura, los procedimientos de prueba, los Materiales didácticos o las guías de instalación y del usuario, si procede.
- 2.10. "Servicios" hace referencia a los servicios profesionales o de Formación prestados al Cliente por CA o sus subcontratistas designados, de acuerdo con lo establecido en la correspondiente SOW.

2.11. "SOW" or "Statement of Work" means a description of Services to be provided or as referenced in the Transaction Document.

3. SERVICES OFFERING

3.1. CA will provide the Services as agreed in an SOW or Transaction Document, on the basis of time and materials or retainer each of which will be further described in the SOW or Transaction Document.

3.2. CA will determine the resources required for the provision of the Services.

3.3. Customer may request CA to change any particular CA Personnel assigned to the provision of the CA Services upon prior written notice provided that it can show reasonable cause for such request. CA will use reasonable efforts to replace such CA Personnel subject to parties agreeing any impact within a change order.

4. EDUCATION OFFERING

4.1. CA will provide Education as agreed in a Transaction Document. The Transaction Document will indicate the courses or classes ordered, fees, the number of Attendees and the location of the Education services, if applicable. Customer is responsible for any travel costs and/or expenses incurred to attend Education.

5. COOPERATION

5.1. Each Party acknowledges that the success of the Services requires the cooperation of both Parties. Customer and CA shall each assign, where appropriate, a Project Coordinator that has requisite authority to decide day-to-day questions that may arise in relation to the Services as defined in the SOW.

5.2. Customer acknowledges and agrees that in order for CA to effectively perform the Services in a timely manner, Customer will cooperate with CA by making available on a timely basis (i) management decisions, information, approvals and acceptances required by CA for the completion of the Services; (ii) appropriate access to Customer facilities, personnel, equipment, resources and systems; and (iii) any relevant information and documentation as necessary to facilitate performance of the

2.11. "SOW" o "Declaración de trabajo" hace referencia a una descripción de los Servicios que han de prestarse o a lo que se haga referencia en el Documento de transacción.

3. OFERTA DE SERVICIOS

3.1. CA prestará los Servicios tal como se haya establecido en una SOW o en un Documento de transacción en relación con el tiempo y los materiales o la retención, aspectos que se describirán con detalle en la SOW o el Documento de transacción.

3.2. CA determinará los recursos necesarios para la prestación de los Servicios.

3.3. El Cliente podrá solicitar a CA cambiar el Personal de CA asignado a la prestación de los Servicios de CA previa solicitud por escrito en la que se argumente un motivo razonable para dicha solicitud. CA realizará los esfuerzos razonables para sustituir dicho Personal de CA, siempre y cuando las Partes acuerden cualquier impacto en una orden de cambio.

4. OFERTA DE FORMACIÓN

4.1. CA impartirá la formación conforme a lo estipulado en el Documento de transacción. El Documento de transacción incluirá los cursos o las clases solicitadas, tarifas, el número de Asistentes y el lugar de los servicios de Formación, si procede. El Cliente se hará cargo de todos los costes y gastos de viaje en que incurra para asistir a la Formación.

5. COOPERACIÓN

5.1. Las Partes reconocen que el éxito de los Servicios requiere la cooperación de ambas Partes. Tanto el Cliente como CA deberán designar, cuando proceda, un Coordinador de proyecto con la autoridad necesaria para resolver las cuestiones del día a día que puedan surgir en relación con los Servicios, tal como se define en la SOW.

5.2. El Cliente reconoce y acepta que, para que CA preste los Servicios de forma puntual y eficiente, el Cliente colaborará con CA poniendo puntualmente a su disposición (i) todas aquellas decisiones relativas a la gestión, informaciones, aprobaciones y aceptaciones que CA requiera para prestar los Servicios, (ii) el acceso adecuado a instalaciones, personal, equipos, recursos y sistemas del Cliente; y (iii) toda la información y documentación necesaria para facilitar la prestación de los Servicios. Además de lo anterior, el Cliente deberá

Services. In addition to the above, Customer shall supply CA Personnel with suitable office and work space, and normal office equipment and support, adequate computer resources (including necessary rights to third party software), internet, telephone and facsimile support as necessary to perform the Services.

- 5.3. Each Party agrees to assign competent and qualified staff to participate in the performance of the Services.
- 5.4. During the provision of Services and for six (6) months thereafter, Customer shall not actively solicit for hire, nor knowingly allow its employees to solicit for hire, any employee of CA associated with the performance of Services without the prior written consent of CA. This provision shall not restrict in any way the right of Customer to solicit generally in the media for required personnel, and shall not restrict employees, contractors, or representatives of CA from pursuing on their own initiative employment opportunities from or with Customer. The parties agree that violation of this provision will subject the violating party to liquidated damages consisting of an amount equal to three (3) months' salary for each hired employee solicited in contravention of this section.

6. FEES AND EXPENSES

6.1 Customer will pay to CA the fees, expenses and other charges as provided for and approved pursuant to the Transaction Document and such expenses shall be in accordance with CA's expenses policy.

6.2. The Services are to implement the pre-existing features and functions of CA Software and do not include any customization or development activity that impacts any of the full features and benefits and underlying source code of the CA Software. Payment of license fees and/or Support fees for CA Software is not contingent upon Customer receiving the Services.

6.3. Partners. If the CA Offering was ordered through a CA Partner or a CA Partner's reseller, Section 6.1 shall not apply.

proporcionar al Personal de CA oficinas y espacios de trabajo adecuados, así como el habitual equipamiento y soporte de oficina, recursos informáticos adecuados (incluidos los derechos necesarios para utilizar software de terceros) y soporte de Internet, teléfono y fax, en la medida necesaria para la prestación de los Servicios.

5.3. Ambas Partes acuerdan asignar personal competente y cualificado para participar en la prestación de los Servicios.

5.4. Durante la prestación de los Servicios y los seis (6) meses posteriores, el Cliente no solicitará activamente la contratación, ni permitirá a sabiendas que sus empleados soliciten la contratación, de ningún empleado de CA relacionado con la prestación de los Servicios sin el consentimiento previo por escrito de CA. Esta disposición no limitará en modo alguno el derecho del Cliente a solicitar el personal requerido con carácter general en los medios ni impedirá a los empleados, contratistas o representantes de CA buscar por iniciativa propia oportunidades de empleo de o con el Cliente. Las partes acuerdan que la infracción de esta disposición someterá a la parte infractora a una indemnización por daños y perjuicios que consistirá en un importe equivalente a tres (3) meses de salario por cada empleado contratado que se solicite de manera que se contravenga esta sección.

6. TARIFAS Y GASTOS

6.1. El Cliente abonará a CA las tarifas, los gastos y otros cargos conforme a lo previsto y aprobado de conformidad con el Documento de transacción, y dichos gastos se ajustarán a la política de gastos de CA.

6.2. Los Servicios se ofrecen con el fin de implementar las características y funciones preexistentes del Software de CA y no incluyen ningún tipo de actividad de desarrollo o personalización que pueda afectar a cualquiera de las características y ventajas completas o al código fuente subyacente del software de CA. El pago de las tarifas de licencia o las tarifas de Soporte para el Software de CA no depende de que el Cliente reciba los Servicios.

6.3. Partners. En el caso de que la Oferta de CA se haya solicitado a través de un Partner de CA o un distribuidor de un Partner de CA, la sección 6.1 no será de aplicación.

7. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

7.1. Customer shall retain all rights in and to Customer Intellectual Property, including all Customer Intellectual Property that may be contained in the Deliverables, and such rights shall remain vested in Customer.

7.2. CA shall retain all rights in and to all CA Intellectual Property and such rights shall remain vested in CA.

7.3. If information or materials are used by a Party in the performance of its obligations in the Agreement, such use of information or materials shall not transfer ownership of that information or materials to the other Party.

7.4. Customer shall have the right to modify or adapt the Deliverables excluding any Packaged Work Product as required or deemed appropriate by Customer ("Modificaciones"), however any such Modification shall render void any warranties or indemnities provided by CA and its licensors or subcontractors.

7.5. CA grants to Customer, a non-exclusive, limited, non-transferable license to use the Deliverables and Modifications for internal business purposes subject to terms of the Agreement. Where the Deliverables or Modifications are to be used in conjunction with CA Offering then the license to use the Deliverables or Modifications shall be consistent with the usage limitations as set out in the license agreement for such CA Offering.

8. WARRANTY

8.1 CA warrants that (i) it will perform the Services and Education as detailed in the applicable SOW; and (ii) any Deliverable provided pursuant to a Transaction Document will conform to the Services Documentation for thirty (30) days from the day of delivery.

8.2 Customer shall provide written notice of a warranty claim within thirty (30) days of date of delivery ("Notice") of the Services or Education claimed defective or in the case of a Deliverable, the date of delivery, that gave rise to the warranty claim. If Notice is not provided to CA then the Deliverable, Services and/or Education will be

7. DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL

7.1. El Cliente deberá conservar todos los derechos relativos a la Propiedad intelectual del Cliente, incluida toda Propiedad intelectual del Cliente que puedan contener los Entregables, y dichos derechos continuarán siendo propiedad del Cliente.

7.2. CA conservará todos los derechos relativos a la Propiedad intelectual de CA, y dichos derechos continuarán siendo propiedad de CA.

7.3. En el caso de que una Parte utilice información o material para el cumplimiento de las obligaciones establecidas en el Acuerdo, dicho uso no transferirá la propiedad de dicha información o dicho material a la otra Parte.

7.4. El Cliente tendrá el derecho a modificar o adaptar los Entregables, a excepción de los Paquetes de productos de trabajo, en la medida en que el Cliente considere oportuna o necesaria (en adelante, "Modificaciones"), si bien dichas Modificaciones invalidarán todas las garantías o indemnizaciones previstas por CA y sus licenciantes o subcontratistas.

7.5 CA concede al Cliente una licencia no exclusiva, limitada e intransferible para usar los Entregables y las Modificaciones con fines empresariales de carácter interno conforme a las condiciones del Acuerdo. Cuando sea necesario usar los Entregables o las Modificaciones conjuntamente con la Oferta de CA, la licencia de uso de los Entregables o de las Modificaciones deberá ser coherente con las limitaciones de uso establecidas en el acuerdo de licencia de dicha Oferta de CA.

8. GARANTÍA

8.1. CA garantiza que (i) prestará los Servicios y la Formación conforme a lo descrito en la correspondiente SOW y (ii) cualquier Entregable proporcionado conforme al Documento de transacción cumplirá la Documentación relativa a los Servicios durante un periodo de treinta (30) días a partir de la fecha de entrega.

8.2. El Cliente deberá avisar por escrito de cualquier reclamación de garantía (en adelante, "Aviso") en el plazo de treinta (30) días a partir de la fecha de entrega de los Servicios, la Formación o el Entregable supuestamente defectuosos que den lugar a la reclamación de garantía. En el caso de no producirse dicho Aviso a CA, entonces el

deemed delivered in accordance with the warranty obligations.

9. WARRANTY REMEDY

9.1. In the event of a breach by CA of the above Warranty section, Customer's remedy, at CA's discretion and in consultation with Customer, shall be to re-perform the Services and/or Education at no additional charge to Customer or to refund the applicable fees paid to Customer (or CA Partner), which correspond to the Services, applicable Deliverable or Education. These remedies are contingent upon the following: (i) that the Deliverable has not been modified by Customer; and (ii) that the alleged breach did not result from Customer's failure to abide by its obligations defined in the applicable Transaction Document or for its failure to follow the Services Documentation. To the maximum extent permitted by applicable law, the above warranty remedies are CA's sole obligation and Customer's sole and exclusive remedy for breach of the above warranty.

10. CHANGE REQUEST

10.1 Upon request by Customer or CA, the scope of Services may be adjusted through a mutually agreed change order defining the impact of any changes, including the fees or any other aspect of the provision of the Services.

Entregable, los Servicios o la Formación se considerarán entregados de conformidad con las obligaciones derivadas de la garantía.

9. SOLUCIÓN EN CASO DE INCUMPLIRSE LA GARANTÍA

9.1. En el caso de que CA incumpla lo dispuesto en la sección anterior sobre Garantía, la solución que se ofrecerá al Cliente será, a juicio de CA y de común acuerdo con Cliente, la repetición de los Servicios y/o de la Formación sin coste adicional para el Cliente o el reembolso al Cliente (o al Partner de CA) de las respectivas tarifas abonadas que correspondan a los Servicios, el Entregable en cuestión o la Formación. Estas soluciones quedan subordinadas a lo siguiente: (i) que el Entregable no haya sido modificado por el Cliente, y (ii) que el supuesto incumplimiento no sea el resultado del incumplimiento del Cliente de las obligaciones definidas en el correspondiente Documento de transacción o de su inobservancia de la Documentación de los Servicios. En la medida en que lo permita la legislación aplicable, las soluciones relativas a la garantía indicadas anteriormente son obligación exclusiva de CA y constituyen una solución única y exclusivamente para el Cliente en caso de incumplimiento de la citada garantía.

10. SOLICITUD DE CAMBIO

10.1 Previa solicitud del Cliente o de CA, el alcance de los Servicios podrá ajustarse mediante una orden de cambio de mutuo acuerdo, en la que se defina el impacto de los cambios, incluidas las tarifas o cualquier otro aspecto de la prestación de los Servicios.